

**Exact Allgemeine Geschäftsbedingungen
Version Juli 2019**

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen legen die Rechte und Einschränkungen fest, welche für die Nutzung der Ihnen von Exact zur Verfügung gestellten Produkte und Dienstleistungen gelten.

Dieses Dokument gliedert sich wie folgt:

Teil A: Allgemeine Bestimmungen

Besonderen Bestimmungen

Teil B: Lizenzvertrag

Teil C: Vertrag für Kundenspezifische Software

Teil D: Wartungsvertrag

Teil E: Beratungsvertrag

Teil F: Abonnementvertrag

Teil G: Private Cloud Vertrag

Die Allgemeinen Bestimmungen gelten bei jeder Nutzung, Wartung und jedem Support jeglicher Software, Kundenspezifischer Software und allen anderen, von Exact bereitgestellten Dienstleistungen. Die Besonderen Bestimmungen beziehen sich speziell auf den Kauf des jeweiligen Produkts oder der jeweiligen Dienstleistung durch den Kunden bei Exact.

**Exact Terms and Conditions
version July 2019**

These terms and conditions describe the rights and restrictions that apply to the use of the products and services of Exact supplied to you.

This document contains the following:

Part A: General Provisions

Special Provisions

Part B: License Agreement

Part C: Agreement in respect of Customised software

Part D: Maintenance Agreement

Part E: Consultancy Agreement

Part F: Subscription Agreement

Part G: Private Cloud Agreement

The General Provisions apply to every use, maintenance and support of all software, customised software and all other services provided by Exact. The Special Provisions specifically refer to the purchase by Customer of the specific product or service at Exact.

	EXACT ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN JULI 2019	EXACT TERMS AND CONDITIONS VERSION JULY 2019
	Teil A – Allgemeine Bestimmungen	Part A – General Provisions
Article 1 -	Begriffsbestimmungen	Definitions
	In diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Exact (“Allgemeinen Geschäftsbedingungen”) kommt den nachstehend aufgelisteten Begriffen die folgende Bedeutung zu:	In these Exact Terms and Conditions (“these terms and conditions”) the terms listed below have the following meaning:
1.1	<i>Kunde</i> : diejenige Person, welche einen Vertrag mit Exact schließt oder Vertragsverhandlungen mit Exact führt;	<i>Customer</i> : the Person who enters into an Exact Agreement with Exact or is negotiating with Exact;
1.2	<i>Drittanbieterkomponenten</i> : ein Teil einer Software, eine Softwarekomponente oder eine Verbindung von Komponenten, welche von einem Drittanbieter entwickelt wurden und in die Software von Exact integriert sind;	<i>Third-Party Components</i> : a piece of software, software component, collection of components developed by a third party and used by Exact in its Software;
1.3	<i>Kundenportal</i> : ein geschützter Bereich der Webseite, auf den nur Autorisierte Benutzer durch eine von Exact bereitgestellte Benutzer-Identifikation Zugang erhalten;	<i>Customer Portal</i> : the protected part of the Website to which Named Users gain access by means of the User-ID provided by Exact;
1.4	<i>Drittanbieterdienstleistungen</i> : eine Dienstleistung, Webseite, Anwendung, Komponente oder Software eines Drittanbieters, die mit dieser Software verbunden ist;	<i>Third-Party Services</i> : a service, website, application, component or software of a third party that is connected to the Software;
1.5	<i>Tochtergesellschaft</i> : eine Tochtergesellschaft gemäß § 290 Abs. 1 Satz 1 HGB oder eine andere juristische Person, an der Exact oder der Kunde mehr als 50 Prozent Anteile oder Stimmrechte hat und demzufolge die Geschäftstätigkeit der Tochtergesellschaft bestimmen kann;	<i>Subsidiary</i> : a subsidiary within the meaning of § 290 I 1 HGB [German Commercial Code], or another legal entity in which Exact or the Customer has more than 50% of either the share capital or the voting rights in the general meeting and can use this to determine the subsidiary’s policy;
1.6	<i>Dokumentation</i> : die zur Software oder der Kundenspezifischen Software, einschließlich aller Werkzeuge und Berichte, gehörige elektronische oder anderweitige Dokumentation durch Exact;	<i>Documentation</i> : the documentation, electronic or otherwise, of Exact belonging to the Software or the Customised Software, including any tools and reports;
1.7	<i>Exact</i> : Exact Holding B.V. oder eine ihrer Tochtergesellschaften, wenn diese als Anbieter einer Dienstleistung(en) von Exact auftritt;	<i>Exact</i> : Exact Group B.V. or one of its Subsidiaries acting as a provider of the Exact Service(s);
1.8	<i>Exact Dienstleistung(en)</i> : die von Exact zu erbringende Dienstleistung oder Dienstleistungen oder die sonstige von Exact vorzunehmende Leistung oder die sonstigen von Exact vorzunehmenden Leistungen, wie in dem Exact Vertrag näher beschrieben;	<i>Exact Service(s)</i> : the service or services to be provided by Exact or the other performance or performances to be delivered by Exact, as further described in the Exact Agreement;
1.9	<i>Exact Vertrag</i> : (i) jeder zwischen Exact und dem Kunden geschlossene Vertrag über einen oder mehrere Exact Dienstleistungen von Exact (einschließlich – aber nicht begrenzt auf – einen Lizenzvertrag, einen Wartungsvertrag, einen Beratungsvertrag, einen Abonnementvertrag oder einen Vertrag über die Nutzung einer Privaten Cloud), (ii) einschließlich aller Veränderungen dieses Vertrages, (iii) einschließlich aller tatsächlichen und rechtlichen vorvertraglichen Verhandlungen, auch zu Angeboten und Auftragsbestätigungen, und (iv) einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen;	<i>Exact Agreement</i> : (i) any agreement concluded between Exact and the Customer in respect of one or more Exact Services (including, but not limited to, a licence agreement, a maintenance agreement, a consultancy agreement, a subscription agreement or a private cloud agreement), (ii) including any amendment of this agreement, (iii) including all factual and legal acts to prepare this agreement, offers and order confirmations, and (iv) including these terms and conditions;
1.10	<i>Benutzer</i> : der Kunde und/oder ein Mitarbeiter des Kunden, welcher die Dienstleistung von Exact nutzt;	<i>User</i> : the Customer and/or Employee of a Customer who uses the Exact Service;
1.11	<i>Verbundene Gesellschaft</i> : eine Konzerngesellschaft des Kunden oder von Exact nach §§ 15 ff. AktG bzw. § 271 HGB analog sowie jede andere Kapital- oder Personengesellschaft, bei welcher der Kunde oder Exact ein gesetzliches, vertragliches oder anderweitiges Mitentscheidungsrecht hat;	<i>Affiliated Company</i> : a group company of the Customer or Exact in the meaning of §§ 15 seq. AktG [German Stock Corporation Act] respectively § 271 HGB analogous [German Commercial Code], as well as any other company or partnership in which the Customer or Exact has a deciding vote by law, an agreement or otherwise;
1.12	<i>Lizenzdatei</i> : die dem Kunden von Exact zur Verfügung gestellte Datei, die zur Installation von Benutzerverwaltungen und/oder Datenbanken und Autorisierten Benutzern in der Software verwendet werden kann;	<i>Licence File</i> : the file provided by Exact to the Customer that can be used to create administrations and/or databases and Named Users in the Software;
1.13	<i>Aktuelle Version</i> : die Version der Software, welche die Kundenspezifische Software enthält;	<i>Current Version</i> : the version of the Software in which the Customised Software is realised;
1.14	<i>Kundenspezifische Software</i> : die Software und/oder Softwarekomponenten, die gemäß den Spezifikationen von Exact im Auftrag des Kunden entwickelt wurden und nicht Teil der Standardsoftware von Exact sind;	<i>Customised Software</i> : the software and/or software components developed in accordance with the Specifications by Exact on the instructions of the Customer, that do not form part of Exact’s standard software;
1.15	<i>Mitarbeiter</i> : ein Mitarbeiter des Kunden oder von Exact und/oder eine andere Person, der/die für oder unter der Verantwortlichkeit des Kunden oder von Exact tätig wird;	<i>Employee</i> : an employee of the Customer or Exact and/or another Person who is authorised to work for or under the responsibility of the Customer or Exact;
1.16	<i>Autorisierter Benutzer</i> : eine natürliche Person, für welche eine Benutzer-Identifikation erstellt wird, über welche die Software (ungeachtet dessen, ob die Software tatsächlich an diesem Arbeitsplatz verwendet wird) und/oder das Kundenportal genutzt werden können;	<i>Named User</i> : the natural person for whom a User-ID is created, which User-ID gives access to the Software (irrespective of whether they use the Software or not) and/or to the Customer Portal;
1.17	<i>Mängel</i> : alle wesentlichen Mängel der Software, die deren Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigen. Keinen Mangel stellt es dar, wenn eine neue, aktualisierte Version der Software eine Funktion nicht mehr hat, die in einer vorherigen Version vorhanden war;	<i>Defects</i> : all substantial failures in the Software that significantly impede its functioning. The lack of functionality in a new Update of the Software that was present in a previous Update is not regarded as a Defect;
1.18	<i>Die Parteien</i> : Exact und der Kunde;	<i>The Parties</i> : Exact and the Customer;
1.19	<i>Person</i> : eine natürliche oder juristische Person oder eine Gesellschaft ohne Rechtspersönlichkeit;	<i>Person</i> : a natural person or legal entity or company without legal personality;
1.20	<i>Datenschutzbestimmung</i> : die auf der Webseite gesondert zur Verfügung gestellte Datenschutzrichtlinie von Exact, die für die Verarbeitung der persönlichen Daten des Kunden durch Exact gilt und den geltenden Gesetzen und Verordnungen entspricht;	<i>Privacy Policy</i> : the privacy policy of Exact, made separately available on the Website, which applies to Exact’s processing of the Customer’s personal data and is in accordance with the applicable laws and regulations;

1.21	<i>Verlängerungsdatum:</i> das Datum, zu dem der Exact Vertrag (oder Teile davon) (stillschweigend) gemäß den Bestimmungen des Exact Vertrages oder des maßgeblichen Vertragsteils verlängert wird;	<i>Renewal Date:</i> the date on which the Exact Agreement (or part thereof) is (tacitly) renewed in accordance with the provisions of the Exact Agreement or the relevant part thereof;
1.22	<i>Software:</i> die standardmäßige (funktionsfähige) Software von Exact (mit Ausnahme von Drittanbieterdienstleistungen), die dem Kunden gemäß des Exact Vertrages zur Verfügung gestellt wird, sowie alle Aktualisierungen, die Exact dem Kunden zur Verfügung stellt;	<i>Software:</i> the standard (executable) software of Exact that is made available to the Customer pursuant to the Exact Agreement (with the exception of Third-Party Services), as well as all Updates provided by Exact to the Customer;
1.23	<i>Spezifikationen:</i> die Beschreibung der Kundenspezifischen Software und die Anforderungen, denen diese Software genügen muss;	<i>Specifications:</i> the description of the Customised Software and the requirements with which that software must comply;
1.24	<i>Systemanforderungen:</i> die Mindestanforderungen, die Exact an die Hard- und Software des Kunden stellt, damit die Exact Dienstleistungen genutzt werden können, und die auch auf der Webseite angegeben sind;	<i>System Requirements:</i> the minimum requirements that Exact sets for the Customer's hardware and software to be able to use the Exact Services and that are also stated on the Website;
1.25	<i>Aktualisierung:</i> eine Version der Software, welche eine Anpassung, eine Problemlösung oder eine Verbesserung enthält;	<i>Update:</i> a version of the Software in which an adjustment, a solution of a Defect or an improvement is made;
1.26	<i>Benutzer-Identifikation:</i> ein Code, der ausschließlich für den Autorisierten Benutzer gilt und aus einem Benutzernamen und einem Passwort besteht. Die Benutzer-Identifikation darf nur vom Autorisierten Benutzer verwendet werden;	<i>User-ID:</i> a code exclusively intended for the Named User, consisting of a username and a password. The User-ID may only be used by the Named User;
1.27	<i>Vertrauliche Informationen:</i> die vertraulichen Informationen des Kunden oder von Exact, einschließlich (a) Informationen, die als "Vertraulich" gekennzeichnet sind, (b) Informationen, die der allgemeinen Öffentlichkeit nicht bekannt sind, (c) Informationen, die von der Partei, auf die sie sich beziehen, und/oder von der sie stammen, nicht allgemein zugänglich gemacht wurden, und (d) Informationen, deren vertrauliche Natur allgemein bekannt ist;	<i>Confidential Information:</i> confidential information about the Customer or Exact, including (a) information marked as 'confidential' in writing, (b) information not generally known to the public, (c) information not generally disclosed by the party to whom it relates and/or from whom it originates, and (d) information whose confidential nature is reasonably known;
1.28	<i>Webseite:</i> die Webseite von Exact;	<i>Website:</i> Exact's website;
1.29	<i>Werktage:</i> allgemein anerkannte Arbeitstage in dem Land, von dem aus Exact oder deren Verbundenen Gesellschaften Wartungs- und Supportdienstleistungen erbringen, mit Ausnahme von gesetzlichen Feiertagen; und	<i>Working Days:</i> generally accepted working days in the country of Exact or its Affiliated Companies from which maintenance and support services are provided, with the exception of official public holidays; and
1.30	<i>Beherrschender Einfluss:</i> die Möglichkeit, auf vertraglicher oder gesetzlicher Grundlage, einen maßgeblichen Einfluss auf die Geschäftstätigkeiten eines Unternehmens auszuüben.	<i>Control:</i> the possibility to exercise a deciding vote, by virtue of an agreement or by law, on the activities of the company.
Article 2 -	Allgemeines	General
2.1	Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für jeder Exact Vertrag.	These terms and conditions apply to every Exact Agreement.
2.2	Von diesen Bedingungen abweichende Bestimmungen sind nur verbindlich, wenn sie schriftlich vereinbart wurden und gelten nur für den betreffenden Fall.	Stipulations that deviate from these terms and conditions will be binding only if they have been agreed in writing and will apply only to the case in question.
2.3	Exact lehnt die Anwendbarkeit der Einkaufsbedingungen oder der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kunden ausdrücklich ab.	Exact expressly rejects the applicability of the Customer's purchasing or general terms and conditions.
2.4	Die Begriffe "schriftlich" oder "geschrieben" beziehen sich in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen auch auf die Kommunikation per E-Mail.	In these terms and conditions, the terms 'in writing' or 'written' also mean by e-mail.
2.5	Auch wenn Exact im Einzelfall nicht auf die strikte Einhaltung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen besteht, geht ihr trotzdem nicht das Recht verloren, in künftigen ähnlichen oder anders gelagerten Fällen eine strikte Einhaltung zu verlangen.	If Exact does not require strict compliance with these terms and conditions in a particular case, it does not forfeit the right to require strict compliance in future cases, similar or otherwise.
2.6	Die Bestimmungen in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen wurden nicht nur zugunsten von Exact getroffen, sondern auch zugunsten ihrer Geschäftsführer und Vorstände und ihrer Gesellschafter, sämtlicher Personen, die für Exact arbeiten oder von Exact mit der Erfüllung eines Vertrages beauftragt wurden, sowie zugunsten aller Personen, für deren Handlungen und Unterlassungen Exact haftet.	The stipulations in these terms and conditions have not only been made for the benefit of Exact, but also for the benefit of its direct and indirect directors and its shareholders, all Persons working for Exact or engaged by Exact for the performance of an Agreement and all Persons for whose actions and omissions Exact could be liable.
2.7	Exact ist berechtigt, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Zeit zu Zeit zu überarbeiten. Die geänderten Allgemeinen Geschäftsbedingungen treten an dem Tag in Kraft, an dem Exact die Änderungen mitteilt. Die geänderten Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für Exact Verträge, die nach der vorgenannten Änderung geschlossen werden. Die geänderten Bedingungen gelten aber auch für bereits geschlossene Exact Verträge, sofern der Kunde gegenüber Exact nicht innerhalb von 14 Tagen nach Bekanntgabe der vorgeschlagenen Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen schriftlich widerspricht..	Exact is entitled to revise these terms and conditions from time to time. The amended terms and conditions enter into effect on the date mentioned in the message in which Exact announces the amendments. The amended terms and conditions will apply to Exact Agreements that are concluded after the aforementioned amendment. The amended terms and conditions shall also apply to current Exact Agreements, unless the Customer objects in writing to Exact within 14 days of notification of the proposed amendment to the terms and conditions.
2.8	Im Falle einer Kollision der Allgemeinen Bestimmungen mit den Besonderen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, haben die Besonderen Bestimmungen Vorrang.	In the case of a conflict between the General Provisions of these terms and conditions and the Special Provisions, the Special Provisions will prevail.
Article 3 -	Angebot und Vertrag	Offer and agreement
3.1	Alle von Exact gemachten Angebote oder Kostenvoranschläge bezüglich der Dienstleistungen von Exact sind unverbindlich und widerrufbar.	All offers or quotations by Exact regarding the Exact Services are non-binding and revocable.

3.2	Eine Annahme des Kunden, die von den Bedingungen des Angebotes, sei es auch nur in unwesentlichen Punkten, abweicht, gilt stets als Ablehnung dieses Angebotes und als ein neues Angebot des Kunden. Ein Exact Vertrag entsprechend dem neuen Angebot kommt erst nach schriftlicher Annahme durch Exact zustande.	An acceptance by the Customer that deviates from Exact's offer, on minor aspects or otherwise, always counts as a rejection of this offer and as a new offer of the Customer. An Exact Agreement is only created in accordance with this new offer after Exact's written acceptance.
3.3	Der Kunde kann Exact Dienstleistungen auf die von Exact angegebene Weise bestellen. Jede Auftragserteilung bedarf der Annahme durch Exact. Exact kann eine Auftragserteilung nach eigenem Ermessen annehmen oder ablehnen. Exact führt bei jedem neuen Kunden eine Überprüfung der Sperrlisten (wie in Artikel 20.4 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen definiert) durch. Der Kunde verpflichtet sich, Exact bei der Durchführung der Überprüfung zu unterstützen.	The Customer can place an order for Exact Services in the manner indicated by Exact. Each order is subject to Exact's acceptance. Exact may accept or refuse an order at its own discretion. Exact will perform a Restricted Party List screening (as defined in article 20.4 of these terms and conditions) on each new Customer. Customer commits to assist Exact in performing such screening.
Article 4 - Preise und Zahlung		Prices and payment
4.1	Alle von Exact angewendeten Preise und Sätze verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und anderer Steuern, Abgaben und Zuschlägen jeglicher Art, die von der Regierung oder einer anderen zuständigen Behörde gegenwärtig oder in der Zukunft erhoben werden. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass gesetzlich vorgeschriebene Steuern an die zuständigen Behörden gezahlt werden.	All prices and rates applied by Exact exclude VAT and any other taxes, levies and surcharges of any nature imposed now or in the future by the government or any other competent authority. It is the Customer's responsibility to ensure that any legally obliged deductions are paid to the competent authorities.
4.2	Der Kunde hat seine Zahlungen innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum vorbehaltlos, unverzüglich und ohne Skonto oder Aufrechnung zu leisten.	Payments by the Customer must be made unconditionally, without deferment, discounts or settlement, within 30 days after the invoice date.
4.3	Der Kunde schuldet Exact eine Vergütung für die Exact Dienstleistungen, unabhängig davon, ob der Kunde diese tatsächlich nutzt oder nicht.	The Customer owes Exact a fee for the Exact Services, irrespective of whether the Customer actually uses these or not.
4.4	Exact ist berechtigt, die Höhe der ihr zustehenden Vergütung jährlich anzupassen. Diese Anpassung wird per E-Mail und/oder auf andere Weise, beispielsweise über das Kundenportal, bekannt gegeben. Der Kunde erklärt sich ausdrücklich mit der jährlichen Anpassung einverstanden, wenn diese (maximal) mit der Statistik der niederländischen Verbraucherpreisindexzahl (Reihe: alle Haushalte, 2015 =100) Schritt hält. Bei Preiserhöhungen, die diesen Preisindex übersteigen, kann der Kunde den entsprechenden Exact Vertrag oder die Exact Veträge zum Verlängerungsdatum durch schriftliche Mitteilung per Einschreiben an Exact oder über das Kundenportal innerhalb von zwei (2) Wochen nach Bekanntgabe der Preiserhöhung kündigen. Wenn der Kunde nicht innerhalb einer Frist von zwei (2) Wochen auf eine bekanntgegebene Preiserhöhung reagiert, gelten die neuen Preisbedingungen von Exact als vom Kunden angenommen.	Exact is authorised to adjust the amount of the fees due to it each year. This adjustment will be announced by e-mail and/or otherwise, for example via the Customer Portal. Customer expressly declares to agree to the annual adjustment if this (at maximum) keeps pace with the Statistics Netherlands Consumer Price Index Figure (series: all households, 2015=100). In the case of price increases exceeding this price index figure, the Customer can terminate the relevant Exact Agreement or Agreements as of the Renewal Date by means of a written notification by registered post to Exact or via the Customer Portal within two (2) weeks after announcement of the price increase. If the Customer does not respond to an announced price increase within the period referred to of two (2) weeks, the Customer is deemed to have accepted Exact's new price conditions.
4.5	Exact kann dem Kunden nach eigenem Ermessen die Zahlung der Vergütung in Raten gestatten. Ist bei Vertragsende noch ein Teil der ursprünglichen Forderung offen, wird dieser sofort fällig, das heißt, Exact kann diesen Restbetrag sofort einfordern.	Exact may, at its own discretion, allow the Customer to pay the fees in instalments. When the Exact Agreement ends, Exact may immediately claim any balance of the original amount not yet paid by the Customer.
4.6	Exact kann dem Kunden (nach eigenem Ermessen) verschiedene Zahlungsmethoden anbieten (z.B. Kreditkarte, iDEAL, PayPal, usw.). Soweit Exact dem Kunden eine bestimmte Zahlungsmethode anbietet und der Kunde diese akzeptiert, stimmt der Kunde zu, dass zusätzliche Bedingungen von Exact oder von Dritten auf diese Zahlungsmethode anzuwenden sind.	Exact may (at its sole discretion) offer Customer various payment methods (such as credit card, iDEAL, PayPal, etc.). To the extent Exact offers a specific payment method to the Customer and the Customer accepts it, the Customer agrees that additional conditions of Exact or of third parties may apply to that payment method.
4.7	Hat sich der Kunde für die Zahlung per Lastschrift entschieden, erteilt er Exact die entsprechende Vollmacht. Das Bankkonto des Kunden muss bei einer nationalen oder internationalen Bank geführt werden, die bei der örtlichen Zentralbank registriert ist. Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, erfolgt die Einziehung der Lastschrift monatlich. Wenn eine Einziehung fehl geht, muss der Rechnungsbetrag innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum bezahlt werden.	If the Customer has chosen payment via direct debit collection, the Customer will provide Exact with the correct authorisation and the Customer must have a bank account with a national or international bank that is registered with the local central bank. Unless expressly agreed otherwise, direct debit collections are made monthly. To the extent a direct debit is not possible, the invoiced amount must be paid within 14 days of the invoice date.
4.8	Der Kunde muss Exact alle notwendigen Angaben, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, seinen vollständigen Namen, seine Adresse und Bankdaten, zur Verfügung stellen und Exact unverzüglich über jede Änderung dieser Angaben informieren.	The Customer must provide Exact with all relevant details, including but not limited to its full name, address and payment details, and immediately notify Exact of any change in these details.
4.9	Wenn der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt, das Lastschriftmandat ohne triftigen Grund widerruft oder die Zahlung aus nicht von Exact zu vertretenden Gründen nicht bearbeitet werden kann, so informiert Exact den Kunden entsprechend und behält sich das Recht vor, den Zugang des Kunden auf die Exact Dienstleistung zu beschränken oder zu sperren, ohne dass eine Haftung gegenüber dem Kunden entsteht.	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, withdraws the direct debit mandate without valid reason, or if the payment cannot be processed for reasons not attributable to Exact, Exact will inform the Customer accordingly and reserves its right to limit or to block the Customer's access to the Exact Service without incurring any liability towards the Customer.
4.10	Kommt der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen nicht oder nicht rechtzeitig nach, gerät er in Verzug, ohne dass eine Inverzugsetzung erforderlich ist. Kommt der Kunde mit einer Zahlung in Verzug, werden alle Forderungen von Exact gegen den Kunden sofort in voller Höhe fällig. Während des Verzuges schuldet der Kunde Zinsen für den ausstehenden Betrag in Höhe von 1,5 % pro Monat oder Teil des Monats.	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, it will be in default without any notice of default being required. If the Customer is in default in making any payment, all claims of Exact against the Customer are immediately due in full. During its default, the Customer owes interest on the outstanding amount due at a rate of 1.5% per month or part of the month.
4.11	Alle internen und externen Kosten von Exact, die durch die Einziehung der vom Kunden geschuldeten Beträge entstehen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Exact tatsächlich	All internal and external costs of Exact that relate to the collection of the amounts due by the Customer, including but not limited to the costs for lawyers and bailiffs actually incurred by Exact, are at

	entstandenen Kosten für Rechtsanwälte und Gerichtsvollzieher, sind vom Kunden zu ersetzen. Die vom Kunden zu ersetzenden außergerichtlichen Inkassokosten betragen mindestens 15 % auf die ersten 5.000 € (mit einem Minimum von 250 €), 10 % auf die Überschreitung bis 10.000 €, 8% auf die Überschreitung bis 20.000 €, 5% auf die Überschreitung bis 60.000 € und 3% auf die Überschreitung von über 60.000 €	the Customer's expense. The extrajudicial collection costs due by the Customer amount to at least 15% on the first € 5,000 (with a minimum of € 250), 10% on the excess up to € 10,000, 8% on the excess up to € 20,000, 5% on the excess up to € 60,000 and 3% on the excess over € 60,000.
4.12	Exact kann vor oder während der Vertragsdurchführung vom Kunden eine vollständige oder teilweise Vorauszahlung oder eine ausreichende Sicherheitsleistung für die Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen gegenüber Exact verlangen, wenn der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt oder Exact wesentliche Verschlechterungen der Vermögens- oder Zahlungsverhältnisse des Kunden bekannt werden.	At Exact's request, which can be made prior to and during execution of the Exact Agreement, the Customer will make a full or partial advance payment or provide sufficient security for the performance of its obligations vis-à-vis Exact, if the customer does not meet his payment obligations or does not do so on time or if Exact becomes aware of a significant deterioration in the customer's financial situation or payment situation.
Article 5 -	Lieferfrist, Beschwerden, Prüfung und Kontrolle	Delivery period, complaints, checks and inspection
5.1	Alle Lieferfristen werden von Exact nach bestem Wissen auf der Grundlage der zu diesem Zeitpunkt verfügbaren Informationen festgelegt und werden so weit wie möglich eingehalten, sind aber keine starren Fristen. Das Überschreiten dieser Fristen berechtigt den Kunden nicht zu Schadensersatz, Rückzahlung oder Skonto oder zur Kündigung des Vertrages mit Exact.	All delivery periods are determined by Exact to its best knowledge, on the basis of the information available at that time, and are observed as much as possible, but are not strict deadlines. Exceeding of these periods does not entitle the Customer to compensation for damages, repayment or discount, or to terminate the Exact Agreement.
5.2	Exact ist jederzeit zu Teillieferungen berechtigt, sofern diese dem Kunden zumutbar sind.	Exact is at all times entitled to make partial deliveries, if these are reasonable for the customer.
5.3	Der Kunde muss Exact innerhalb von 2 Wochen nach Bereitstellung der Exact Dienstleistungen durch Exact schriftlich über etwaige Beanstandungen im Zusammenhang mit einer Falschliefung oder fehler- oder mangelhafter Dienstleistung durch Exact informieren. Eine solche Benachrichtigung setzt die Zahlungsverpflichtungen des Kunden nicht aus. Ohne vorherige Zustimmung von Exact darf der Kunde die Ware nicht an Exact zurücksenden.	The Customer must inform Exact in writing within 2 weeks after the Exact Services are made available by Exact of any complaints in respect of an incorrect delivery or performance of an incorrect or faulty service by Exact. Such a notification does not suspend the Customer's payment obligations. The Customer is not allowed to return goods to Exact without Exact's prior permission.
5.4	Exact ist berechtigt, eine Prüfung und/oder Kontrolle durchzuführen oder von einem Dritten durchführen zu lassen, um festzustellen, ob der Kunde die Bedingungen des Exact Vertrages einhält, sofern diese Prüfung und/oder Kontrolle während der normalen Geschäftszeiten durchgeführt wird und die Tätigkeit des Kunden nicht unangemessen behindert wird. Eine solche Kontrolle wird von einem von Exact ausgewählten und eingesetzten Sachverständigen durchgeführt. Dieser Sachverständige erstellt einen zusammenfassenden Bericht, in welchem er seine Ergebnisse darlegt, aber Exact in keiner Weise andere Informationen zur Verfügung stellt als die, die dem Sachverständigen bei seiner Prüfung und/oder Kontrolle bekannt werden. Die Kosten dieser Prüfung sind von Exact zu tragen, es sei denn, die Prüfung ergibt, dass der Kunde eine Bestimmung eines Exact Vertrages nicht eingehalten hat. In diesem Fall sind die Kosten vom Kunden zu tragen.	Exact is entitled to perform or have a third party perform a check and/or inspection in order to determine whether the Customer is complying with the conditions of the Exact Agreement, provided that this check and/or inspection is performed during normal business hours and in such a way that the Customer's activities are not unreasonably obstructed. Such an inspection will be performed by an expert chosen and deployed by Exact. This expert will submit a summarising note showing his findings, but in no way provides Exact with information other than that which the expert becomes aware of in the check and/or inspection. The costs of this check are at the expense of Exact, unless the inspection proves that the Customer is not complying with the provisions of an Exact Agreement, in which case the costs are at the expense of the Customer.
Article 6 -	Gefahrübergang	Transfer of risk
6.1	Die Gefahr des Verlusts, Diebstahls, der Veruntreuung oder der Beschädigung von Gegenständen, Daten (einschließlich: Benutzernamen, Codes und Passwörtern), Dokumenten, Software oder Datendateien, die im Rahmen der Erfüllung des Exact Vertrages erstellt, bereitgestellt oder verwendet werden, geht auf den Kunden über, wenn dieser oder ein Erfüllungsgehilfe den unmittelbaren Besitz erlangt.	The risk of loss, theft, embezzlement or damage of items, data (including: usernames, codes and passwords), documents, software or data files that are created, provided or used in the context of the performance of the Exact Agreement passes to the Customer when the Customer or an auxiliary person comes into actual possession of them.
Article 7 -	Eigentumsvorbehalt und Zurückbehaltungsrecht	Retention of title and right of retention
7.1	Durch den Exact Vertrag wird das Eigentum an einem Recht und/oder an einem Gegenstand nicht auf den Kunden übertragen.	The Exact Agreement does not serve to transfer the ownership of any right and/or any item to the Customer.
7.2	Soweit Exact durch einen Exact Vertrag verpflichtet wird, das Eigentum an einem oder mehreren Gegenständen an den Kunden zu übertragen, bleiben diese Gegenstände solange Eigentum von Exact, bis alle Beträge, die der Kunde Exact gemäß des Exact Vertrages schuldet, vollständig an Exact gezahlt sind. Sofern der Kunde Wiederverkäufer ist, kann er alle unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Gegenstände verkaufen und weiterverkaufen, sofern dies im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit üblich ist.	Insofar as an Exact Agreement serves to have Exact transfer the ownership of one or more items to the Customer, these items remain the property of Exact until all amounts the Customer owes to Exact pursuant to the Exact Agreement have been paid to Exact in full. A Customer that acts as a reseller can sell and resell all items delivered under retention of title insofar as this is customary in the context of the normal performance of its business.
7.3	Exact kann die im Rahmen des Exact Vertrages erhaltenen oder erfassten Daten, Dokumente, Software und/oder Datendateien trotz einer Liefer- oder Übertragungspflicht so lange zurückhalten, bis der Kunde alle fälligen Beträge an Exact bezahlt hat.	Exact can retain the data, documents, software and/or data files received or realised in the context of the Exact Agreement in spite of an obligation to deliver or transfer until the Customer has paid all amounts due to Exact.
Article 8 -	Rechte am geistigen Eigentum	Intellectual property rights
8.1	Alle eingetragenen und nicht eingetragenen Urheberrechte, Patente, eingetragene Handelsmarken, Handelsnamen, Datenbankrechte, Geschmacksmusterrechte und sonstigen geistigen und gewerblichen Schutzrechte sowie alle ähnlichen Rechte in Bezug auf den Schutz von (Informationen bezüglich) der Software, der Kundenspezifischen Software und der Dokumentation sind alleiniges Eigentum von Exact oder ihren	All registered and unregistered copyrights, patents, registered trademarks, trade names, database rights, design rights and other intellectual and industrial property rights and all similar rights with regard to the protection of (information regarding) the Software, Customised Software and Documentation are the exclusive property of Exact or its licensors. None of the provisions may be

	Lizenzgebern. Keine der Bestimmungen darf so ausgelegt werden, dass sie zu einer vollständigen oder teilweisen Übertragung dieser Rechte auf den Kunden führt.	construed in such a manner that it results in a full or partial transfer of those rights to the Customer.
8.2	Der Kunde darf die geistigen Eigentumsrechte von Exact weder vollständig noch teilweise verändern, entfernen oder unerkennlich machen. Der Kunde darf Marken, Designs, Logos oder Domännennamen von Exact oder entsprechende Namen oder Zeichen in keinem Gerichtsbezirk weltweit verwenden oder registrieren lassen. Jegliche Nutzung der Marken und anderen geistigen Eigentumsrechten von Exact ist Exact selbst vorbehalten, und jeglicher aus dieser Nutzung entstehende Vorteil steht Exact zu.	The Customer may not fully or partially change, remove or render unrecognisable Exact's intellectual property rights. The Customer may not use or register any trademark, design, logo or domain name of Exact or any corresponding name or sign in any jurisdiction worldwide. Any use of Exact's trademarks and other intellectual property is reserved to Exact and any goodwill arising from such use is for the benefit of Exact.
8.3	Falls gegen den Kunden ein Gerichtsverfahren eingeleitet wird, das auf dem Verdacht beruht, dass die Nutzung der Exact Dienstleistungen ein Patent, ein Urheberrecht, ein Geschäftsgeheimnis oder ein anderes geistiges Eigentumsrecht Dritter verletzt, wird Exact den Kunden bei Vorliegen sämtlicher nachfolgender Voraussetzungen von allen Verlusten und Kosten freistellen, die sich aus einer gerichtlichen Anordnung und/oder aus einer im Rahmen eines Gerichtsverfahrens erzielten gütlichen Einigung ergeben: a) sobald der Kunde von einer Klage erfährt, teilt er dies Exact unverzüglich schriftlich mit; b) die Klage betrifft die Rechte eines Dritten in einem Land, das Partei des Berner Übereinkommens zum Schutz von Werken oder Literatur und Kunst ist; c) der Kunde hat sich von einem von Exact beauftragten Rechtsanwalt vertreten zu lassen; d) der Kunde sichert seine uneingeschränkte Mitwirkung bei seiner Verteidigung und der Erzielung einer gütlichen Einigung zu; und e) der Kunde erlaubt Exact, die Verteidigung nach eigenem Ermessen durchzuführen und einen Vergleich auszuhandeln, den Exact für angemessen hält.	In the case that legal proceedings are brought against the Customer that are based on the argument that the use of the Exact Services infringes a patent, copyright, business secret or any other intellectual property right of third parties, Exact will indemnify the Customer against all loss and costs resulting from a judicial order and/or from an amicable settlement reached in the context of legal proceedings, on the condition that: a) the Customer immediately informs Exact in writing of such legal action as soon as it becomes known to it; b) the legal action concerns the rights of a third party in a country that is a party to the Berner Convention for the protection of works or literature and art; c) the Customer is represented by a lawyer appointed by Exact; d) the Customer grants complete cooperation in conducting a defence and reaching an amicable settlement; and e) the Customer allows Exact to conduct a defence at its own discretion and negotiate a settlement that Exact deems appropriate.
8.4	Wenn dem Kunden aufgrund einer rechtswidrigen Handlung gemäß Artikel 8.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen die Nutzung der Exact Dienstleistungen durch eine gerichtliche Entscheidung untersagt ist, oder wenn nach Auffassung von Exact die Möglichkeit besteht, dass die Exact Dienstleistungen Gegenstand einer erfolgreichen Schadensersatzklage sein können, kann Exact nach eigenem Ermessen und auf eigene Kosten: a) dem Kunden das Recht verschaffen, die Software gemäß diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen weiter zu nutzen; b) die Software so ersetzen oder anpassen, dass keine Rechtsverletzung mehr vorliegt, sofern ihre Funktionalität im Wesentlichen unverändert bleibt; oder c) wenn die Optionen (a) und (b) nach Ansicht von Exact nicht sinnvoll zu verwirklichen sind, den Exact Vertrag einschließlich der darin gewährten Rechte in Bezug auf die rechtswidrige Software kündigen.	If the Customer is prohibited from using the Exact Services by a court order because of an infringing act as referred to in Article 8.3 of these terms and conditions or, in Exact's opinion, there is a chance that the Exact Services will be the subject of a successful claim for infringement, Exact may, at its own discretion and expense: a) obtain the right for the Customer to continue using the Software as set out in these terms and conditions; b) replace or modify the Software in such a way, that it no longer infringes, provided that its functionality remains materially unchanged; or c) if options (a) and (b) are not reasonably feasible – in Exact's opinion – terminate the Exact Agreement, including the rights granted in it, with respect to the infringing Software.
8.5	Unbeschadet der anderen Bestimmungen des Artikels 8 haftet Exact gegenüber dem Kunden nicht, soweit ein Anspruch auf folgenden Gründen beruht: a) Nutzung der Exact Dienstleistungen in Verbindung mit Daten, Geräten oder Software, die Exact nicht bereitgestellt hat und wenn die Exact Dienstleistungen an sich keine Rechtsverletzung verursachen oder anderweitig Gegenstand eines Anspruchs sein würden; b) Nutzung der Exact Dienstleistungen durch den Kunden entgegen des Exact Vertrages, diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder der Dokumentation; c) Anpassung der Software durch eine andere Person als Exact; oder d) Rechtsverletzung durch Exact aufgrund einer ausdrücklichen Anweisung des Kunden. Der Kunde stellt Exact von den in Artikel 8.5 genannten Ansprüchen frei, wenn diese direkt gegen Exact geltend gemacht werden.	Notwithstanding the other provisions of Article 8, Exact is not liable towards the Customer to the extent a claim is based on: a) use of the Exact Services in connection with data, equipment or software that Exact has not provided, where the Exact Services by themselves would not infringe or otherwise be the subject of the claim; b) use of the Exact Services by the Customer contrary to the Exact Agreement, these terms and conditions or the Documentation; c) an adaptation of the Software made by a Person other than Exact; or d) Exact's compliance with the Customer's express instructions. The Customer indemnifies and holds Exact harmless against claims as referred to in Article 8.5 that are directly brought against Exact.
8.6	Der Kunde akzeptiert, dass die vollständige und ausschließliche Haftung von Exact für Verletzungen von Patenten, Urheberrechten, Marken oder anderen geistigen Eigentumsrechten abschließend in diesem Artikel 8 und in Artikel 14 geregelt ist. Exact kann technische Maßnahmen zum Schutz der Webseite, der Software und der Dokumentation (einschließlich der geistigen Eigentumsrechte) ergreifen und aufrechterhalten.	The Customer accepts that Exact's full and exclusive liability for infringements of patents, copyrights, trademarks or other intellectual property rights is as set out in this Article 8 and in article 14. Exact may adopt and maintain technical measures to protect the Website, Software and Documentation, (including the intellectual property rights) to them.
Article 9 - Informationspflicht und Zusammenarbeit		Obligation to provide information and cooperation
9.1	Um eine ordnungsgemäße Erfüllung des Exact Vertrages durch Exact zu ermöglichen, stellt der Kunde die von Exact vernünftigerweise benötigten Daten, Kooperationen und/oder Informationen zuverlässig und rechtzeitig kostenlos zur Verfügung. Der Kunde muss Exact rechtzeitig schriftlich über Änderungen der Geschäftsdaten sowie anderen relevanten Informationen unterrichten.	To enable a proper performance of the Exact Agreement by Exact, the Customer will always and in due time provide the data, cooperation and/or information reasonably required by Exact, free of charge. The Customer must notify Exact in due time and in writing about changes to business data as well as any other relevant information.
9.2	Der Kunde gewährleistet die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten und Informationen, die er Exact zur Verfügung stellt. Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, benennt der Kunde für die Dauer der Leistungserbringung einen oder mehrere Ansprechpartner. Diese müssen über die erforderliche Erfahrung, spezifische Kenntnisse des Themas und das Verständnis der vom Kunden gewünschten Ziele verfügen.	The Customer ensures the accuracy and completeness of the data and information it provided to Exact. In connection with continuity, the Customer will appoint one or more contact persons who will act as such for the duration of the provision of services. The Customer's contact persons will have the necessary experience, specific knowledge of the subject matter and understanding of the goals desired by the Customer.

9.3	Der Kunde ist für die Nutzung und den Einsatz der von Exact (in seinem Unternehmen) bereitgestellten Geräte, Software und der dazugehörigen Dienstleistungen, für die Überwachungs- und Sicherheitsverfahren und die ordnungsgemäße Systemverwaltung verantwortlich.	The Customer is responsible for the use and the application of the equipment, software and of the services to be provided by Exact (in its organisation), for the monitoring and security procedures and proper system administration.
9.4	Wenn die Mitarbeiter von Exact ihre Arbeit am Standort des Kunden durchführen müssen, gewährleistet der Kunde, dass diese Mitarbeiter ihre Arbeit ungestört ausführen können. Der Kunde gewährt den vorgenannten Mitarbeitern uneingeschränkten Zugang zu sämtlicher Software, Dokumentation und zu jedem erforderlichen Ort.	If Exact's Employees must perform their work at the Customer's location, the Customer will ensure that these Employees can perform their work without interruptions. The Customer provides the aforementioned Employees in any case with access to all Software, Documentation and any necessary location.
9.5	Der Kunde gewährleistet, dass die für die Exact Dienstleistungen verwendeten Geräte und verwendete Software den Systemanforderungen entsprechen. Der Kunde trifft die erforderlichen Maßnahmen, um seine Geräte, Software und Telekommunikations- und Internetverbindungen vor Viren, Cyberkriminalität und unrechtmäßiger Nutzung durch Dritte zu schützen.	The Customer guarantees that the equipment and software it uses for the Exact Services meet the System Requirements. The Customer will take the measures necessary to protect its equipment, software and telecommunication and internet connections against viruses, cybercrime and unlawful use by third parties.
9.6	Der Kunde ist selbst dafür verantwortlich, dass die Software alle fehlerfreien und fehlerfrei formatierten Daten von jeder Software und Hardware erhält, die Daten mit der Software austauschen oder Daten an die Software weitergeben.	The Customer itself is fully responsible for the Software receiving all correct and correctly formatted data of all software and hardware that exchange data with the Software or that offer data to the Software.
Article 10 - Beginn, Laufzeit und Kündigung		Commencement, duration and termination
10.1	Der Exact Vertrag wird auf unbestimmte Zeit geschlossen, sofern die Parteien vertraglich nichts anderes vereinbart haben. Am Ende einer vereinbarten Laufzeit wird der Exact Vertrag stillschweigend verlängert, jeweils um den gleichen Zeitraum wie die vorhergehende Vertragslaufzeit.	The Exact Agreement is entered into for an indefinite period of time, unless the Parties have agreed otherwise in the Exact Agreement. At the end of an agreed term, the Exact Agreement is tacitly extended, each time for the same period as the preceding contractual period.
10.2	Der Exact Vertrag kann von den Parteien unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat schriftlich, bei Vereinbarung einer Laufzeit zum Ende der Laufzeit gekündigt werden, sofern die Parteien im Exact Vertrag nichts anderes vereinbart haben.	The Exact Agreement can be terminated by the Parties by giving one month's notice in writing, or if a term has been agreed on at the end of the term, unless the Parties have agreed otherwise in the Exact Agreement.
10.3	Ein Exact Vertrag, der auf bestimmte Zeit geschlossen wurde, kann vom Kunden nicht vorzeitig gekündigt werden.	The Customer is not entitled to early termination of an Exact Agreement that has been entered into for a definite period of time.
10.4	Kommt der Kunde seinen Verpflichtungen aus dem Exact Vertrag nicht oder nicht wie geschuldet oder nicht rechtzeitig nach, ist Exact, unbeschadet seiner sonstigen Rechte und Einwendungen, berechtigt, ihre Verpflichtungen aus dem Exact Vertrag auszusetzen und/oder den Zugang des Kunden zu den Exact Dienstleistungen mit sofortiger Wirkung zu sperren und/oder eine zusätzliche Zahlung wegen Verzugs zu verlangen. Die Finanz- und sonstigen Unterlagen von Exact haben diesbezüglich volle Beweiskraft.	Without prejudice to its other rights and defences, Exact is authorised to suspend its obligations pursuant to the Exact Agreement and/or block the Customer's access to the Exact Services with immediate effect and/or charge an additional fee for the delay that has arisen, in the case that the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time. Exact's financial and other administrative records serve as full evidence in that respect.
10.5	Exact ist berechtigt, den Exact Vertrag jederzeit mit sofortiger Wirkung und ohne gerichtliches Verfahren durch schriftliche Mitteilung an den Kunden ganz oder teilweise zu kündigen, wenn: a) der Kunde seine Verpflichtungen aus dem Exact Vertrag nicht, nicht wie geschuldet oder nicht rechtzeitig erbringt, und er diese Pflichtverletzung nach einer schriftlichen Benachrichtigung von Exact nicht innerhalb einer angemessenen Frist nach dieser Benachrichtigung behebt; b) Exact davon ausgehen darf, dass der Kunde eine oder mehrere seiner Verpflichtungen nicht erfüllen wird; c) der Kunde einen Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens stellt oder gestellt hat, und dieser nicht innerhalb von 30 Tagen abgewiesen wird; d) das Unternehmen des Kunden liquidiert wird; e) der Kunde seine Geschäftstätigkeiten einstellt; f) sich der beherrschende Einfluss des Kunden auf sein Unternehmen ändert oder g) wenn der Kunde gegen eine der in Artikel 20.4 und / oder 20.5 beschriebenen Verpflichtungen und Garantien verstößt.	Exact is entitled to partially or fully terminate the Exact Agreement at any time with immediate effect and without judicial intervention by means of a written notification to the Customer, if: a) the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time and, after written notification by Exact, does not remedy this breach within a reasonable period of time after that notification; b) Exact has good reason to fear that the Customer will fail in the performance of one or more of its obligations; c) the Customer files or has filed it a petition in bankruptcy which is not dismissed within 30 days; d) the Customer's company is liquidated; e) the Customer ceases its activities; f) the Customer's Control changes; or g) in case Customer breaches any of the obligations and warranties as described in Article 20.4 and/or 20.5.
10.6	Wenn sich Exact auf Artikel 10.4 oder 10.5 beruft, ist deswegen eine Schadensersatzpflicht von Exact in jedem Fall ausgeschlossen. Ungeachtet einer abweichenden Bestimmung in dem Exact Vertrag wird der Kunde durch die Kündigung des Exact Vertrages nicht von bereits entstandenen Verpflichtungen zur Zahlung von Vergütung oder sonstigen an Exact geschuldeten Beträgen frei, und der Kunde erwirbt keinen Anspruch auf Rückzahlung bereits geleisteter Beträge.	Exact is in no event obliged to pay any kind of compensation for damages if Exact invokes Article 10.4 or 10.5. Notwithstanding any deviating provision in the Exact Agreement, the termination of the Exact Agreement does not discharge the Customer from already existing obligations to pay fees or other amounts due to Exact, nor does this entitle the Customer to any repayment of amounts already paid.
10.7	Sofern nicht in einem Exact Vertrag ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, erlöschen bei Kündigung des Exact Vertrages alle Rechte, Verpflichtungen und Vertragstätigkeiten der Parteien zum Zeitpunkt der Kündigung, mit Ausnahme der Artikel 7, 8, 11, 14 und 19 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Zum Zeitpunkt der Kündigung des Exact Vertrages hat der Kunde die Nutzung der von Exact gelieferten Software, Dokumentation und sonstigen Materialien sofort einzustellen und nicht wieder aufzunehmen.	Unless explicitly agreed otherwise in any Exact Agreement, in case the Exact Agreement is terminated all rights, obligations and activities of the Parties will cease to exist at the time of termination, with the exception of the provisions of Articles 7, 8, 11, 14 and 19 of these terms and conditions. At the time the Exact Agreement is terminated Customer will immediately cease and not resume all use of the Software, Documentation and other materials supplied by Exact.
10.8	Wenn der Kunde zum Zeitpunkt der Kündigung bereits Leistungen zur Erfüllung des Exact Vertrages empfangen hat, können diese Leistungen und die damit verbundenen Zahlungsverpflichtungen nicht zurückgewährt werden. Alle Beträge, die Exact vor der	If the Customer has already received services for the execution of the Exact Agreement at the time of termination, these services and the related payment obligations cannot be undone. Any amounts that Exact invoices before the termination for what has been

	Kündigung für die ordnungsgemäß ausgeführten oder im Rahmen des Exact Vertrages gelieferten Leistungen in Rechnung gestellt hat, bleiben in vollem Umfang bestehen und werden mit der Kündigung zur Zahlung fällig.	properly performed or delivered under the Exact Agreement remain due in full and become payable immediately upon termination.
Article 11 -	Geheimhaltung	Confidentiality
11.1	Keine der Parteien gibt Vertrauliche Informationen, die sie von der anderen Partei erhalten hat, weiter oder verwendet sie für einen anderen Zweck als (i) den, für den die Vertraulichen Informationen bereitgestellt wurden und/oder (ii) zur Erfüllung der Verpflichtungen oder der Ausübung von Rechten aus dem Exact Vertrag. Letzteres umfasst auch die Weitergabe Vertraulicher Informationen des Kunden von Exact an seine Geschäftsführer, Mitarbeiter, Vertreter, Unterauftragnehmer und berufsmäßigen Berater, wenn diese jene zur Erfüllung des Exact Vertrages kennen müssen.	Neither of the Parties will disclose Confidential Information received from the other Party or use it for any purpose other than (i) for which the Confidential Information is provided and/or (ii) the performance of the obligations or the exercise of rights pursuant to the Exact Agreement. This also means that Exact can provide the Customer's Confidential Information to its directors, employees, agents, subcontractors and professional advisors that must take note of this for the performance of the Exact Agreement.
11.2	Beide Parteien werden alle zumutbaren Maßnahmen ergreifen, um zu gewährleisten, dass sie ihre Geheimhaltungspflichten erfüllen und um zu gewährleisten, dass ihre Mitarbeiter und die von ihnen beauftragten Dritten diese Verpflichtungen einhalten.	Both Parties will adopt all reasonable measures to comply with their confidentiality obligations and warrant that their Employees and the third parties they hire will comply with these obligations.
11.3	Keine der Bestimmungen dieses Artikels legt der empfangenden Partei eine Beschränkung hinsichtlich Informationen oder Daten – gleich ob übereinstimmend oder nur ähnlich mit den Informationen oder Daten aus den Vertraulichen Informationen oder anderweitigen Quellen – auf, wenn diese Informationen oder Daten a) bereits im rechtmäßigen Besitz der empfangenden Partei waren, bevor diese von der offenlegenden Partei erworben wurden; b) von der empfangenden Partei unabhängig entwickelt wurden, ohne Informationen oder Daten von der offenlegenden Partei zu verwenden; c) öffentlich bekannt oder zugänglich sind oder werden, außer aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen der empfangenden Partei; oder d) der empfangenden Partei von einem Dritten offen gelegt werden, ohne die Geheimhaltungspflicht gegenüber der offenlegenden Partei zu verletzen.	None of the provisions of this article imposes any restriction on the receiving party in respect of information or data – identical or similar to the information or data contained in the Confidential Information or otherwise – if that information or data a) were already in the rightful possession of the receiving party before these were acquired from the disclosing party; b) were developed independently by the receiving party without using information or data from the disclosing party; c) are or will become publicly known or accessible, other than due to the actions or omissions of the receiving party; or d) are disclosed to the receiving party by a third party, without violation of the confidentiality obligation vis-à-vis the disclosing party.
11.4	Die Geheimhaltungspflichten aus diesem Artikel gelten nicht, wenn die Vertraulichen Informationen aufgrund einer gesetzlichen Regelung, einer Verordnung, einer gerichtlichen Entscheidung oder aufgrund einer behördlichen Entscheidung offengelegt werden müssen, vorausgesetzt, dass die Empfängerseite alles unternimmt, um den Umfang dieser Offenlegungspflicht zu begrenzen.	The confidentiality obligations in this Article do not apply if the Confidential Information of the disclosing party must be disclosed pursuant to the law, a regulation or court order, or by decision of a public authority, provided that the receiving party makes every effort to limit the extent of that mandatory disclosure.
Article 12 -	Persönliche Daten und Datenschutz	Personal data and privacy
12.1	Der Kunde stimmt zu, dass die auf der Webseite veröffentlichte Datenschutzerklärung [Link zu der Datenschutzerklärung von Exact] für jegliche Verarbeitung der persönlichen Daten des Kunden durch Exact gilt. Der Kunde stimmt der Datenschutzerklärung ausdrücklich zu. Exact kann die Datenschutzerklärung gelegentlich ändern und teilt dies mit. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, die Datenschutzerklärung zu überprüfen und sich mit den Änderungen vertraut zu machen. Die weitere Nutzung der Exact Dienstleistungen durch den Kunden nach solchen Änderungen gilt als Zustimmung des Kunden zu der überarbeiteten Datenschutzerklärung.	Customer agrees that the Privacy Policy as published on the Website [link to Exact's Privacy Policy] applies to any processing by Exact of the Customer's personal data. The Customer hereby expressly consents to the Privacy Policy. Exact may amend the Privacy Policy occasionally and will give notice of the amendments. It is the Customer's responsibility to review the Privacy Policy and become familiar with any amendments. The Customer's continued use of the Exact Services following such amendments will be regarded as the Customer's acceptance of the revised Privacy Policy.
12.2	Wenn die Erbringung der Exact Dienstleistung(en) mit der Verarbeitung personenbezogener Daten einhergeht (z.B. personenbezogene Daten, die in den Kundendaten enthalten sind), gilt Exact als Auftragsverarbeiter oder Unterauftragsverarbeiter (wie in der Datenschutzgrundverordnung definiert) (2016/679/EU) („DSGVO“) im Auftrag des Kunden in Bezug auf diese personenbezogenen Daten.	If the performance of the Exact Service(s) is accompanied by the processing of personal data (for example personal data that are included in the Customer data), Exact is considered to be the processor or subprocessor (as defined in the General Data Protection Regulation (2016/679/EU) (“GDPR”)) on behalf of the Customer in respect of these personal data.
12.3	Der Kunde stellt sicher, dass er alle erforderlichen Berechtigungen und Vollmachten erworben hat, die zur Verarbeitung und Speicherung personenbezogener Daten durch die Exact Dienstleistung(en) erforderlich sind, wobei Exact gegenüber dem Kunden für den Erwerb dieser Berechtigungen oder Vollmachten weder verantwortlich noch haftbar ist. Der Kunde gewährleistet, dass er seine personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen, Vorschriften und Verhaltensregeln verarbeitet, speichert und verwendet.	The Customer ensures that it has acquired all necessary permissions and authorisations that are required to process and store personal data via the Exact Service(s), with Exact not being responsible or liable vis-à-vis the Customer for the acquisition of these permissions or authorisations on its behalf. The Customer guarantees that it will process, store and use its personal data in accordance with the applicable laws and regulations and codes of conduct.
12.4	Exact ergreift geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gegen die unbefugte oder unrechtmäßige Verarbeitung von Daten, die der Kunde über bestimmte Exact Dienstleistungen eingegeben hat, sowie gegen zufälligen Verlust, Zerstörung oder Beschädigung.	Exact will adopt appropriate technical and organisational measures against the unauthorised or unlawful processing of data that the Customer has entered through certain Exact Services and against incidental loss, destruction or damage.
12.5	Sofern in dem Exact Vertrag nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt oder soweit dies vernünftigerweise für Exact zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus dem Exact Vertrag erforderlich ist, wird Exact keine Daten prüfen, die der Kunde über bestimmte Exact Dienstleistungen an Exact übermittelt hat, und Exact wird keine Daten an Dritte weitergeben (mit Ausnahme von Tochtergesellschaften und/oder Verbundenen Gesellschaften von Exact), es sei denn, Exact ist dazu aufgrund von Gesetzen,	Unless expressly provided otherwise in the Exact Agreement or insofar as can be reasonably necessary to enable Exact to perform its obligations pursuant to the Exact Agreement, Exact will not examine data that the Customer placed with Exact via specific Exact Services, and Exact will not make data available to third parties (with the exception of Subsidiaries and/or Affiliated Companies of Exact), unless Exact is obliged to do so pursuant to the law, regulations, a judicial order or by government decision.

	Vorschriften, einer gerichtlichen Anordnung oder aufgrund einer Regierungsentscheidung verpflichtet.	
12.6	Auf nicht personenbezogene Kundendaten darf Exact zugreifen, diese sammeln und verwenden; diese Daten identifizieren den Kunden oder eine andere Person in keiner Weise. Exact kann diese Daten verwenden, um: a) besser zu verstehen, wie ihre Kunden die Exact Dienstleistungen nutzen; b) ihren Kunden mehr Informationen über die Nutzung und den Nutzen der Exact Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen; c) die Geschäftsproduktivität zu verbessern, unter anderem durch die Erstellung nützlicher Geschäftserkenntnisse aus gesammelten Daten, die es Kunden ermöglichen, ihre Geschäftsleistung mit solchen gesammelten Daten zu vergleichen; und d) die Exact Dienstleistungen anderweitig zu verbessern.	Exact may access, aggregate and use non-personally identifiable Customer Data; these data will in no way identify the Customer or any other individual. Exact may use these data to: a) help it better understand how its customers use the Exact Services; b) provide its customers with more information on the use and benefits of the Exact Services; c) improve business productivity, including by creating useful business insights from aggregated data that allow customers to benchmark their business performance against such aggregated data; and d) otherwise improve Exact Services.
12.7	Der Kunde stellt Exact in vollem Umfang von allen Ansprüchen, Kosten, Verlusten, Schäden, Aufwendungen, Gebühren, Klagen, Strafen und/oder Sanktionen frei, die gegenüber Exact durch die Datenverarbeitung im Rahmen des Exact Vertrages durch den Kunden und/oder Exact entstehen, geltend gemacht oder erhoben werden können (einschließlich als Folge eines Anspruchs oder einer Behauptung, dass diese Verarbeitung einen Verstoß gegen die lokalen und/oder internationalen Gesetze im Bereich des Datenschutzes und/oder anderer Gesetze über die Verarbeitung personenbezogener Daten darstellt).	The Customer fully indemnifies Exact against all claims, costs, losses, damage, expenses, charges, legal actions, penalties and/or sanctions that Exact can incur or suffer or that can be brought against Exact or imposed on Exact in connection with data that are processed by the Customer and/or Exact in the context of the Exact Agreement (including as a result of a claim or allegation that this processing constitutes an infringement of local and/or international legislation in the area of data protection and/or other legislation regarding the processing of personal data).
Article 13 -	Drittanbieterkomponenten und -dienstleistungen und/oder andere Exact Produkte	Third-Party Components and Services and/or other Exact products
13.1	Wenn und soweit die Software Drittanbieterkomponenten enthält, gelten die zwischen Exact und Dritten geltenden Bedingungen auch zwischen Exact und dem Kunden. Auf Anfrage des Kunden stellt Exact dem Kunden diese Bedingungen zur Verfügung. Der Kunde erklärt, dass er diese Bedingungen zur Kenntnis genommen hat, dass diese Bedingungen gelegentlich geändert werden können und dass es in der Verantwortung des Kunden liegt, sich regelmäßig mit allen Änderungen vertraut zu machen. Die weitere Nutzung der Software und der Drittanbieterkomponenten durch den Kunden nach diesen Änderungen gilt als Zustimmung des Kunden zu den überarbeiteten Bedingungen, sofern in diesen Bedingungen nichts anderes festgelegt ist. Drittanbieterkomponenten, die in die Software eingebettet oder an den Kunden unterlizenziiert sind, werden von Exact an den Kunden in ihrem aktuellen Zustand (wie besehen) lizenziert. Mit Ausnahme der Garantien, die der Drittlizenzgeber dem Kunden unter seinen eigenen Bedingungen ausdrücklich und unmittelbar gewährt, gewährt Exact keine weiteren Garantien in Bezug auf diese Drittanbieterkomponenten. Exact übernimmt keine Haftung für Schäden jeglicher Art durch die Verwendung dieser Drittanbieterkomponenten durch den Kunden.	If and to the extent that the Software may contain Third-Party Components, the conditions which apply between Exact and third party will also apply between Exact and Customer. At the Customer's first request Exact will provide these conditions to the Customer. Customer declares he has been able to take note of these conditions, which conditions may be amended occasionally and it is the Customer's responsibility to regularly familiarize itself with any amendments. Customer's continued use of the Software and such Third-Party Components after these amendments will be considered the Customer's acceptance of the revised conditions, unless these terms and conditions stipulate otherwise. Any Third-Party Components embedded in the Software or sublicensed to the Customer will be licensed by Exact to the Customer in their current state ('as is'). Except from warranties that the third-party licensor provides explicitly and directly to the Customer under any conditions of that third party, Exact does not provide any further warranty with regard to those Third-Party Components and Exact accepts no liability for any damage whatsoever arising from the Customer's use of these Third-Party Components.
13.2	Die Software von Exact kann Drittanbieterdienstleistungen und/oder andere (Software-) Produkte von Exact enthalten. Indem Drittanbieterdienstleistungen und/oder einem anderen (Software-) Produkt von Exact auf die Daten des Kunden Zugriff gewährt wird, stimmt der Kunde der Verwendung seiner Daten im Rahmen der beschriebenen Funktionalität und den (allgemeinen) Geschäftsbedingungen des Dritten und/oder den (allgemeinen) Geschäftsbedingungen, die für andere (Software-) Produkte von Exact gelten, zu. Wenn der Kunde, nachdem er einem anderen (Software-) Produkt von Exact oder Drittanbieterkomponenten Zugriff auf seine Daten gewährt hat, den Zugriff wieder beenden möchte, kann der Kunde den Zugriff durch Ändern oder Löschen des Passworts oder durch Sperren des "Login-Kontos" beenden.	The Software of Exact can contain Third-Party Services and/or other (software) product from Exact. By giving Third-Party Services and/or another (software) product from Exact access to the Customer's data, the Customer agrees to the use of its data in the context of the described functionality and to the (general) terms and conditions of the third party and/or the (general) terms and conditions that apply to Exact's other (software) products. If Customer, after giving another (software) product of Exact or Third-Party Services access to its data, the Customer wishes to cease the access, the Customer can cease the access by changing or removing the password or by blocking the "login account".
13.3	Der Kunde akzeptiert, dass Exact keine Kontrolle über die Dienstleistungen von Drittanbietern hat und dass der Zugriff des Kunden auf die Dienstleistungen von Drittanbietern oder deren Nutzung jederzeit aus irgendeinem Grund ausgesetzt oder beendet werden kann.	The Customer accepts that Exact has no control over Third-Party Services and that Customer's access to or use of the Third-Party Services can be suspended or ended at any time, for any reason whatsoever.
13.4	Exact gibt keine Garantie für eine (gute) Verbindung mit Drittanbieterdiensten oder hinsichtlich der Funktionalität und Qualität der Drittanbieterdienstleistungen.	Exact gives no guarantee for a (good) connection with Third-Party Services, nor in respect of the functionalities and quality of the Third-Party Services.
13.5	Drittanbieterdienstleistungen, die ohne Login-Details von der Software aus gestartet werden können, werden kostenlos angeboten. Exact behält sich jedoch das Recht vor, in Zukunft eine Vergütung zu verlangen.	Third-Party Services that can be started up from the Software without login details are offered free of charge, but Exact reserves the right to ask a fee for this in the future.
13.6	Die Kündigung des Angebots von Drittanbieterdienstleistungen und/oder des Zugriffs auf ein anderes (Software-) Produkt von Exact berechtigt den Kunden nicht zu einer Entschädigung.	The termination of the offer of Third-Party Services and/or the access to another (software) product of Exact does not entitle the Customer to any compensation.
Article 14 -	Haftung und Haftungsfreistellung	Liability and indemnity
14.1	Sofern Exact, die gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder Erfüllungsgehilfen von Exact, vorsätzlich oder grob fahrlässig eine Pflicht verletzen, gleich welcher Art und auf Grund welches Rechtsgrundes, insbesondere aus dem Vertragsverhältnis oder bei	If Exact, its statutory representatives, employees or agents should, due to intent or gross negligence, be in breach of duty of any kind whatsoever and based on any legal grounds, particularly deriving from the contractual relationship or from the intentional or grossly

	vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Begehung einer unerlaubten Handlung, haftet Exact für den daraus entstehenden Schaden des Kunden nach Gesetz.	negligent commission of a tortious act, Exact shall be liable for the resultant loss to the Customer in accordance with the law.
14.2	Sofern Exact, die gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder Erfüllungsgehilfen von Exact eine Pflicht lediglich einfach fahrlässig verletzen, gleich welcher Art und auf Grund welches Rechtsgrundes, insbesondere aus dem Vertragsverhältnis oder bei einfach fahrlässiger Begehung einer unerlaubten Handlung, sind Schadensersatzansprüche des Kunden gegen Exact ausgeschlossen, es sei denn, es liegt eine einfache fahrlässige Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht vor. In diesem Fall ist die Haftung von Exact auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Eine wesentliche Vertragspflicht in diesem Sinne ist eine solche, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut und vertrauen darf.	If Exact, its statutory representatives, employees or agents should, just due to simple carelessness, be in breach of duty of any kind whatsoever and based on any legal grounds, particularly deriving from the contractual relationship or from the simply careless commission of a tortious act any claim in damages against Exact on the part of the Customer shall be excluded unless it should be a case of a simple careless breach of a material contractual obligation. In such an eventuality Exact's liability shall be limited to the foreseeable damage typical of the contract concerned. A material contractual obligation for this purpose shall be one the proper fulfilment of which constitutes a condition sine qua non and on the fulfilment of which the Customer regularly relies and is entitled to rely.
14.3	Vorstehende Haftungsausschlüsse bzw. Haftungsbeschränkungen gelten nicht im Falle der Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, nicht im Falle der Haftung wegen arglistigen Verschweigens eines Mangels, auch nicht im Falle der Haftung wegen Nichterfüllung einer Beschaffenheitsgarantie (§ 444 BGB) und auch nicht im Falle einer Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.	The above exclusions from liability and/or limits on liability shall not apply to liability for culpable harm to life, limb or health, nor to liability for fraudulent concealment of a defect, to liability for non-fulfilment of a guarantee of quality (§ 444 BGB [German Civil Code]), nor to liability under the <i>Produkthaftungsgesetz</i> [German Product Liability Act].
14.4	Die gesetzlichen Beweislastregeln bleiben von den vorstehenden Regelungen unberührt.	The statutory rules on burden of proof are not prejudiced by the above provisions.
14.5	Der Kunde erkennt an und akzeptiert, dass die Software niemals perfekt oder zu 100% fehlerfrei sein wird und dass nicht alle Mängel behoben werden können oder werden. Der Kunde erkennt an und akzeptiert, dass die Software und die Exact Dienstleistungen aus verschiedenen Gründen vorübergehend nicht verfügbar sein können, z.B. aufgrund einer externen Funktionsstörung oder aufgrund der Internetverbindung des Kunden oder aufgrund von Änderungen, Arbeiten und dergleichen an den von Exact bereitgestellten Produkten, Dienstleistungen und/oder der Software, wenn diese entgegen dem Exact Vertrag oder diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen installiert oder ausgeführt wurden.	The Customer acknowledges and accepts that the Software can never be perfect or 100% free of Defects and that not all Defects can or will be remedied. The Customer acknowledges and accepts that the Software and the Exact Services can be temporary unavailable for various reasons, for example on the basis of external failure to function or on the basis of internet connections of the Customer or on the basis of changes, work and such to the products, services and/or Software provided by Exact, if these have been installed or performed in conflict with the Exact Agreement or these terms and conditions.
14.6	Der Kunde stellt Exact, ihre gesetzlichen Vertreter, ihre Mitarbeiter und von ihr mit der Erfüllung ihrer Verpflichtungen beauftragte Dritte von Ansprüchen Dritter aus oder im Zusammenhang mit dem Exact Vertrag frei, es sei denn, der Kunde könnte diese Ansprüche gegen Exact unter Beachtung der Bestimmungen des Artikels 14 durchsetzen, wenn der Kunde den Schaden selbst erlitten hätte. Der Kunde stellt Exact in diesem Zusammenhang von jeglicher Haftung gegenüber Dritten frei, die sich aus einer Haftungsmöglichkeit von Exact wegen der Exact Dienstleistungen ergeben könnte. Der Kunde hat Exact die angemessenen Kosten der Verteidigung gegen Ansprüche Dritter zu ersetzen.	The Customer indemnifies Exact, its legal representatives, its Employees and third parties engaged by it in the performance of its obligations against third-party claims ensuing from or related to the Exact Agreement, unless the Customer could enforce these claims against Exact with due observance of the provisions of this Article 14 if the Customer would have incurred the loss itself. The Customer indemnifies Exact against any form of liability to third parties insofar as Exact could be held liable respect of the Exact Services. The Customer must compensate Exact for the reasonable costs of defence against third-party claims.
14.7	Jegliche Mängelhaftung ist ausgeschlossen, sofern der Kunde seine Untersuchungs- und Rügepflichten nach § 377 HGB verletzt.	Any liability for defects shall be excluded if the Customer violates his inspection and complaint obligations pursuant to § 377 HGB [German Commercial Code].
14.8	Exact entwickelt "internationale" Software. Dies bedeutet, dass die Software für den Einsatz in vielen Ländern geeignet ist. Für einige Länder wird auch lokalisierte Software erstellt. „Lokalisierte Software“ bedeutet, dass die internationale Version der Software angepasst und/oder Lokalisierungen integriert sind, um das zwingende Recht und die gängigsten Geschäftsregeln eines Landes so gut wie möglich zu erfüllen. Lokalisierte Software wird ausschließlich im eigenen Ermessen von Exact erstellt. Obwohl Exact beabsichtigt, dass lokalisierte Software das zwingende Recht und die üblichen Geschäftsregeln so weit wie möglich einhält, kann dies nicht garantiert werden. Lokalisierte Software kann von Land zu Land unterschiedlich sein und hängt nur davon ab, ob Exact eine bestimmte Funktionalität in einem bestimmten Land unterstützt und wie diese unterstützt wird.	Exact develops 'international' Software. This means the Software is suitable for use in many countries. Localised Software is also created for some countries. 'Localised Software' means that the international version of the Software is adapted and/or localisations are integrated to comply as much as reasonably possible with mandatory law and the most common business rules in a country. Localised Software is created solely at Exact's own discretion. Although Exact intends for Localised Software to comply as much as reasonably possible with mandatory law and customary business rules, it cannot warrant this. Localised Software may differ from country to country and depends solely on Exact's view of whether specific functionality is supported in a certain country and if so, how it is supported.
	Article 15 - Übertragbarkeit	Transferability
15.1	Dem Kunden ist es nicht gestattet, das Recht zur Nutzung der Software – gegen Entgelt oder anderweitig – kraft Gesetzes oder durch vertragliche Vereinbarung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Übertragung durch Fusion oder Spaltung) auf Dritte zu übertragen oder dieses Recht zu vermieten, unterzulizenzieren, zu verkaufen, zu veräußern oder zu verpfänden. Dem Kunden ist es auch nicht gestattet, Dritten die Nutzung oder Verwaltung der Software (einschließlich Timesharing oder Auslagerung) zu gestatten.	The Customer is not allowed to transfer the right to use the Software – in return for payment or otherwise – to third parties by act of law or by agreement (including but not limited to transfer by means of a merger or division), or to lease, sublicense, sell, dispose of or pledge that right. The Customer is also not allowed to allow third parties to use or manage the Software (including timesharing or outsourcing).
15.2	Wenn der Kunde einem Dritten die nicht autorisierte Nutzung der Software gemäß Artikel 15.1 dieser Bedingungen ermöglicht, bleibt	If the Customer provides a third party with the unauthorised use of the Software as referred to in Article 15.1 of these terms and

	der Kunde zur Zahlung der vereinbarten Vergütung sowohl für die eigene Nutzung als auch für die unbefugte Nutzung dieses Dritten verpflichtet, unbeschadet des Rechts von Exact, die Vergütung direkt von diesem Dritten einzuziehen und unbeschadet der sonstigen Rechte von Exact.	conditions, the Customer remains liable for payment of the agreed fee for both its own use and the unauthorised use of that third party, without prejudice to the right of Exact to recover these fees directly from that third party, notwithstanding Exact's other rights.
15.3	Der Kunde ist nicht berechtigt, einen Exact Vertrag oder seine Rechte und/oder Pflichten aus einem solchen Exact Vertrag zu übertragen. Dieses Verbot bezieht sich sowohl auf die schuldrechtliche als auch auf die sachenrechtliche Seite. Der Exact Vertrag kann nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung von Exact übertragen werden. Maßnahmen, Unterlassungen, Handlungen von Exact oder Umstände jeglicher Art ändern daran nichts.	The Customer is not allowed to transfer an Exact Agreement or any of its rights and/or obligations under an Exact Agreement. Besides its effect relating to the law of obligations, this prohibition also has effect under property law. The Exact Agreement can only be transferred after Exact has given its prior written permission. Acts, omissions, actions of Exact or circumstances of any nature whatsoever do not affect this.
15.4	Exact kann die Erfüllung ihrer Rechte und/oder Pflichten im Rahmen des Exact Vertrags unterlizenzieren, übertragen, verlängern, abtreten, auslagern oder Unteraufträge vergeben.	Exact may sublicense, transfer, renew, assign, outsource or subcontract the performance of its rights and/or obligations under the Exact Agreement.
Article 16 -	Lizenzname	Licence name
16.1	Der vom Kunden für die Lizenz angegebene Name muss mit dem Handelsnamen des Kunden übereinstimmen, der im Handelsregister der Handelskammer oder dem gleichwertigen Handelsregister seines Landes eingetragen ist, oder – wenn der Kunde nicht im Handelsregister eingetragen ist – mit dem Handelsnamen, unter dem der Kunde am Rechtsgeschäftsverkehr teilnimmt.	The name given by the Customer for the licence must correspond with the trade name used by the Customer as registered in the trade register of the Chamber of Commerce or the equivalent commercial register in his country, or - if the Customer is not registered in the trade register - the trade name under which the Customer participates in legal transactions.
16.2	Exact behält sich das Recht vor, einen vom Kunden für die Lizenz angegebenen und akzeptierten Lizenznamen einseitig zu ändern.	Exact reserves the right to unilaterally change a name for the licence that has been given and accepted by the Customer.
Article 17 -	Höhere Gewalt	Force majeure
17.1	Höhere Gewalt ("nicht vorhersehbares Ereignis") bedeutet insbesondere: Militäraktionen, Regierungshandlungen, Versagen oder Zusammenbruch von Telekommunikations- und Internetverbindungen, Verzögerung oder Nichterfüllung von Leistungen durch Lieferanten von Exact, Transportschwierigkeiten und Streiks.	Force majeure ("non-attributable failure to perform") particularly means: military actions, government actions, failure or breakdown of telecommunication and internet connections, delay in or breach of the performance of obligations by suppliers of Exact, transport difficulties and strikes.
17.2	Im Falle von höherer Gewalt kann Exact die Erfüllung aller oder eines Teils seiner Verpflichtungen aussetzen und der Kunde kann keine bestimmte Leistung oder Entschädigung verlangen. Wenn die höhere Gewalt länger als drei Monate andauert, sind beide Parteien berechtigt, den Exact Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen, ohne zum Schadensersatz verpflichtet zu sein, wobei Exact zur Forderung einer anteiligen Vergütung berechtigt ist, wenn sie einen Teil ihrer Pflichten vor oder nach Beginn der höheren Gewalt erfüllt hat. Exact kann sich auch dann auf höhere Gewalt berufen, wenn diese beginnt, nachdem Exact mit der Erfüllung ihrer Pflichten in Verzug geraten ist.	If force majeure occurs, Exact may suspend the performance of all or part of its obligations and the Customer cannot demand specific performance or compensation. If the period of force majeure lasts longer than three months, both Parties are authorised to terminate the Exact Agreement in whole or in part without being obliged to pay compensation for damages, on the understanding that if Exact has performed part of its obligations prior to or after the start of the force majeure, it is always entitled to a proportional part of the fee. Exact also has the right to invoke force majeure if it commences after Exact should have performed its obligations.
Article 18 -	Zusätzliche Arbeiten	Additional work
18.1	Wenn Exact auf Verlangen oder mit vorheriger Zustimmung des Kunden Arbeiten oder andere Handlungen vorgenommen hat, die außerhalb des Inhaltes oder Umfangs der vereinbarten Arbeiten liegen, sind diese Arbeiten vom Kunden entsprechend der vereinbarten Sätze und, wenn keine Sätze vereinbart wurden, entsprechend den von Exact zu dieser Zeit erhobenen Sätze zu vergüten.	If, on the request or with the prior permission of the Customer, Exact has performed work or other actions that fall outside the contents or scope of the agreed work, the Customer will compensate this work in accordance with the rates agreed and, if no rates have been agreed, in accordance with the rates applied by Exact at that time.
18.2	Exact ist nicht verpflichtet, einer Aufforderung im Sinne von Artikel 18.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen nachzukommen, und kann verlangen, dass hierzu eine zusätzliche schriftliche Vereinbarung getroffen wird.	Exact is not obliged to comply with a request as referred to in Article 18.1 of these terms and conditions and can require that an additional written agreement must be concluded for this.
18.3	Sofern für die Dienstleistungen ein Festpreis vereinbart wurde, informiert Exact den Kunden auf Wunsch schriftlich über die finanziellen Folgen der in diesem Artikel 18 genannten zusätzlichen Arbeiten.	Insofar as a fixed price has been agreed for the services, Exact will inform the Customer, if so requested, in writing of the financial consequences of the additional work as referred to in this Article 18.
Article 19 -	Klausel über Geschäftsbeziehungen	Business relations clause
19.1	Während der Laufzeit des Exact Vertrages und ein Jahr nach dessen Beendigung, darf der Kunde ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Exact in keinsten Weise, Form und unter irgendeinem Namen, weder unmittelbar noch mittelbar, Angestellte von Exact oder von Exact beschäftigte Dritte, welche an der Durchführung des Exact Vertrages in den letzten zwölf Monaten beteiligt waren, beschäftigen oder deren Dienstleistungen in Anspruch nehmen.	Unless Exact's prior written permission has been acquired, during the term of the Exact Agreement and for 1 year following that term, the Customer will not use, in any way or form and under any name whatsoever, directly or indirectly, the services or work of Exact employees or employees of third parties engaged by Exact who have been involved in the performance of an Exact Agreement in the preceding 12 months.
19.2	Für jeden schuldhaften Verstoß gegen die Bestimmungen von Artikel 19.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen wird dem Kunden eine sofort zu zahlende Vertragsstrafe in Höhe von € 50.000 zuzüglich einer sofort zu zahlenden Vertragsstrafe von € 1.000 für jeden Tag, einschließlich eines Teils eines Tages, fällig, an dem der Verstoß fortbesteht, auferlegt. Davon unberührt bleibt ein Anspruch von Exact auf Schadensersatz.	For each culpable breach of the provisions of Article 19.1 of these terms and conditions the Customer incurs an immediately payable penalty of €50,000, plus an immediately payable penalty of €1,000 for each day, including a part of a day, that the breach continues, without prejudice to Exact's right to compensation for damages.
Article 20 -	Verschiedenes	Miscellaneous

20.1	Wenn eine Bestimmung des Exact Vertrages oder dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise nichtig ist, aufgehoben wurde oder gegen das Gesetz verstößt, behalten die anderen Bestimmungen des Exact Vertrages und dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ihre Rechtswirksamkeit und die betreffende Bestimmung wird durch eine rechtswirksame Bestimmung ersetzt, die hinsichtlich des Zwecks und der Wirksamkeit des Exact Vertrages und dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen von der ursprünglichen Bestimmung so wenig wie möglich abweicht.	If any provision of the Exact Agreement or these terms and conditions are fully or partially void, nullified or in conflict with the law, the other provisions of the Exact Agreement and these terms and conditions fully retain their legal effect and the provision in question will be replaced by a valid provision that, in view of the purpose and the effect of the Exact Agreement and these terms and conditions, deviates from the original provision as little as possible.
20.2	Der Exact Vertrag enthält alle Vereinbarungen zwischen den Parteien und ersetzt alle vorherigen und/oder gleichzeitigen schriftlichen und mündlichen Vereinbarungen und Verträge zwischen den Parteien in Bezug auf den Vertragsgegenstand.	The Exact Agreement constitutes the entire arrangement between the Parties and supersedes all prior and/or simultaneous written and oral arrangements and agreements between the Parties with respect to its subject matter.
20.3	Änderungen des Exact Vertrages können nur schriftlich vereinbart werden.	Amendments to the Exact Agreement can only be agreed in writing.
20.4	Der Kunde wird bei der Nutzung der Exact Dienstleistungen alle geltenden Exportkontrollen, Wirtschaftssanktionen und Einfuhrgesetze und -bestimmungen einhalten, einschließlich der Bestimmungen der Europäischen Union, des Vereinigten Königreichs und der Vereinigten Staaten von Amerika. Der Kunde wird weder direkt noch indirekt: a) Exact Dienstleistungen ausführen oder wieder ausführen oder wissentlich die Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Exact Dienstleistungen an eine Person oder Einrichtung ohne erforderliche behördliche Genehmigung gestatten; und / oder b) die Nutzung von Exact Dienstleistungen durch eine Person oder Einrichtung erlauben; (i) die aus einem Land oder Gebiet kommt, dort ansässig oder rechtlich organisiert ist, in dem umfassende Wirtschaftssanktionen verhängt wurden (insbesondere derzeit Krim, Kuba, Iran, Nordkorea und Syrien) („Sanktionsländer“), oder (ii) die auf den anwendbaren Sperrlisten aufgeführt sind (insbesondere auf der Liste der speziell designierten Staatsangehörigen des US-Finanzministeriums, der konsolidierten Liste der Finanzziele des Finanzministeriums in Großbritannien und der konsolidierten Liste der sanktionierten Personen und Körperschaften der Europäischen Union) („Sperrlisten“).	Customer will comply with all applicable export controls, economic sanctions, and import laws and regulations in its use of the Exact Services, including without limitation the regulations of the European Union, United Kingdom, and the United States. Customer will not, directly or indirectly: a). export or reexport, or knowingly permit the export or reexport of any Exact Services, without any required government authorization, to any person or entity; and/or b). allow the use of any Exact Services by any person or entity; (i) resident in, located in, or organized under the laws of any country or territory subject to comprehensive economic sanctions (including, currently, Crimea, Cuba, Iran, North Korea, and Syria) (“Sanctioned Countries”), or (ii) identified on any applicable restricted party lists (including without limitation the U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control’s Specially Designated Nationals List; the HM Treasury Consolidated List of Financial Targets in the UK; and the European Union’s Consolidated List of Sanctioned Individuals and Entities) (“Restricted Party Lists”).
20.5	Der Kunde steht dafür ein und garantiert, dass er (i) nicht aus einem Sanktionsland kommt, dort ansässig oder rechtlich organisiert ist und (ii) dass weder er selbst noch ein Mehrheitsgesellschafter oder eine ihn beherrschende Partei auf den Sperrlisten steht.	Customer represents and warrants that it is not (i) resident in, located in, or organized under the laws of a Sanctioned Country, or (ii) identified on, or majority-owned or controlled by one or more parties identified on, a Restricted Party List.
Article 21 -	Anwendbares Recht und Streitigkeiten	Applicable law and disputes
21.1	Das Rechtsverhältnis zwischen den Parteien unterliegt ausschließlich deutschem Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des internationalen Privatrechts.	The legal relationship between the Parties shall be governed exclusively by German law, to the exclusion of the Vienna Sales Convention and Private International Law.
21.2	Sofern und soweit zwingende gesetzliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen, ist für alle Streitigkeiten, die sich zwischen den Parteien aus oder im Zusammenhang mit dem Exact Vertrag oder diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen ergeben, das Gericht am Sitz des Kunden zuständig. Das Recht von Exact, eine derartige Streitigkeit bei einem anderen zuständigen Gericht einzureichen, bleibt davon unberührt.	Unless and to the extent that provisions of mandatory law preclude this, all disputes that may arise between the Parties because or in connection with the Exact Agreement or these terms and conditions will be submitted to the competent court which shall be the court where the Customer is situated, notwithstanding Exact’s right to submit a dispute, as referred to above, to any other competent court.
21.3	Die Kosten im Zusammenhang mit Gerichtsverfahren, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die tatsächlichen Kosten, die Exact für Rechtsanwälte, Gerichtsvollzieher und Übersetzer entstehen, sind vom Kunden vollständig zu zahlen, wenn der Kunde die Partei ist, die in diesem Verfahren ganz oder zum Teil nicht erfolgreich ist.	The costs relating to legal proceedings, including but not limited to the actual costs Exact incurs for lawyers, bailiffs and translators, will be payable in full by the Customer if the Customer is the party that is completely or mostly unsuccessful in those proceedings.
	Teil B - Besondere Bestimmungen für Softwarelizenzen (Lizenzvertrag)	Part B – Special provisions in respect of software licences (Licence agreement)
	<i>Die in diesem Teil B enthaltenen Bestimmungen gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch) auf einen zwischen den Parteien geschlossenen Lizenzvertrag bezieht.</i>	<i>The provisions included in this part B apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a licence agreement concluded between the Parties.</i>
Article 22 -	Nutzungsrecht	Right of use
22.1	Exact gewährt dem Kunden das nicht alleinige, nicht übertragbare und nicht unterlizenzierbare Recht, die Software und die Dokumentation gemäß den Bestimmungen des Exact Vertrages zu nutzen, die Software zu diesem Zweck einmal auf einem Server zu installieren oder installieren zu lassen und zum Anlegen der maximal zugelassenen Anzahl von Zugriffsberechtigungen und/oder Datenbanken gemäß der Lizenzdatei mit Hilfe der Lizenzdatei.	Exact grants the Customer the non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right to use the Software and the Documentation in accordance with the provisions of the Exact Agreement, to install or have the Software installed for this purpose once on a server and to create the maximum number of administrations and/or databases indicated in the Licence File with the use of this Licence File.
22.2	Unter Verwendung der von Exact zur Verfügung gestellten Lizenzdatei darf der Kunde die Software nur auf dem	The Customer can only use the Software on the computer system used for the Customer's internal business operations, using the

	Computersystem verwenden, das für die internen Geschäftsvorgänge des Kunden verwendet wird, und nur für die in der Lizenzdatei angegebene Anzahl Autorisierter Benutzer. Der Kunde kann die Software nicht von oder im Auftrag einer anderen Person benutzen (lassen).	Licence File made available by Exact and only for the number of Named Users stated in the Licence File. The Customer cannot have the Software used by or on behalf of any other Person.
22.3	Das Recht zur Nutzung der Software wird erst wirksam, wenn sich der Kunde auf die vorgeschriebene Weise registriert oder das Angebot von Exact angenommen hat. Exact ist berechtigt, den Kunden aufzufordern, sich jährlich zu registrieren.	The right to use the Software does not enter into effect until the Customer has registered in the prescribed way or has accepted Exact's proposal. Exact is entitled to request the Customer to register itself annually.
22.4	Der Kunde schuldet für jede Komponente der Software, für die ein Nutzungsrecht gemäß der Lizenzvereinbarung gewährt wird, eine Lizenzgebühr. Die Lizenzgebühr ist unabhängig davon fällig, ob der Kunde die Software benutzt.	The Customer owes a licence fee for each component of the Software for which a right to use is granted pursuant to the licence agreement. The licence fee is due irrespective of whether the Customer uses the Software.
22.5	Der Kunde darf die Software nur innerhalb seines eigenen Unternehmens auf einem Computersystem verwenden, das den Systemanforderungen entspricht.	The Customer may only use the Software within its own company on a computer system that complies with the System Requirements.
Article 23 -	Nutzungsweise	Manner of use
23.1	Der Kunde ist verpflichtet, die Software unter Beachtung der Bestimmungen des Exact Vertrages und der Dokumentation ordnungsgemäß zu nutzen. Unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 22.2 und 22.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist es dem Kunden ohne ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung von Exact untersagt, die Software und/oder die Dokumentation in irgendeiner Weise ganz oder teilweise zu kopieren, zu reproduzieren, zu übersetzen, anzupassen, zu analysieren, zu dekompileieren, neu zu erstellen, zu ändern, zu rekonstruieren, zu vervielfältigen oder anderweitig zu verändern.	The Customer is obliged to use the Software correctly, with due observance of the provisions in the Exact Agreement and in the Documentation. Notwithstanding the provisions of Article 22.2 and 22.3 of these terms and conditions, without Exact's express prior written permission the Customer is prohibited from copying, reproducing, translating, adapting, parsing, decompiling, recreating, changing, reconstructing, multiplying or otherwise modifying the Software and/or the Documentation, in whole or in part, in any way whatsoever.
23.2	Der Kunde ist berechtigt, eine Kopie der Software als Reservekopie (Backup) und zu Wiederherstellungszwecken anzufertigen. Der Kunde verwendet diese Kopie nur als Ersatz für Originalsoftware, die nicht mehr verwendet werden kann.	The Customer is entitled to make one copy of the Software as a reserve copy (back up) and for recovery purposes. The Customer will only use this copy to replace original Software that can no longer be used.
23.3	Der Kunde muss regelmäßig Sicherungskopien aller Datendateien erstellen, die mit der Software erstellt, verwendet und/oder angewendet werden.	The Customer must regularly make a backups of all data files that are generated, used and/or applied with the Software.
23.4	Der Kunde muss: a) jederzeit gewährleisten, dass die Software und die Dokumentation ausreichend gegen Missbrauch, Beschädigung (einschließlich Schäden durch Latenzen wie Viren, Würmer, Trojaner, Logikbomben usw.), Diebstahl oder Zerstörung von jeglicher Seite geschützt sind; b) verhindern, dass eine unbefugte Person die Software und/oder die Dokumentation kopiert, reproduziert, übersetzt, anpasst, dekompileiert, neu erstellt, ändert, rekonstruiert, darauf zugreift oder anderweitig vervielfältigt oder modifiziert; c) Exact unverzüglich über alle Besonderheiten informieren, die dem Kunden hinsichtlich unerlaubten Kopierens, Ändern oder Verwendens der Software und/oder der Dokumentation sowie allen anderen nicht zulässigen Handlungen bekannt werden; d) gewährleisten, dass die Anzahl der Autorisierten Benutzer die in der Lizenzdatei angegebene Anzahl nicht überschreitet.	The Customer must: a) at all times ensure that the Software and the Documentation are sufficiently protected against abuse, damage (including damage as a result of latencies such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.), theft or destruction by any party whatsoever; b) prevent an unauthorised Person from copying, reproducing, translating, adapting, parsing, decompiling, recreating, changing, reconstructing, accessing or otherwise multiplying or modifying the Software and/or the Documentation; c) inform Exact immediately of all particularities the Customer becomes aware of in respect of the unauthorised copying, changing or using of the Software and/or the Documentation and in respect of all other actions that are not allowed; d) ensure that the number of Named Users does not exceed the number allowed as stated in the Licence File.
23.5	Der Kunde ist letztlich für die korrekte Installation und Einrichtung der Software in seinem Computersystem verantwortlich. Auf Wunsch des Kunden unterstützt Exact den Kunden bei der Installation und Einrichtung der Software zu den bei Exact zu diesem Zeitpunkt geltenden Gebühren.	The Customer is ultimately responsible for the correct installation and set-up of the Software in its computer system. At the Customer's request, Exact will support the Customer in the installation and set-up of the Software at the fees that are applicable at Exact at that time.
23.6	Einige Module der Software müssen gewartet werden. Dem Kunden ist bekannt, dass die ordnungsgemäße Funktion der Software ohne Wartung nicht möglich ist und dass Fehler und/oder Mängel ohne Wartung auftreten können. Exact haftet nicht für Schäden, die sich aus der Verwendung der Software ergeben, für die eine Wartung erforderlich war, wenn keine Wartungsdienste im Sinne von Artikel 28 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen vereinbart waren.	Some modules of the Software require maintenance. The Customer is aware that the continued proper functioning of the Software is not possible without maintenance and that errors and/or Defects can occur without maintenance. Exact is not liable for damage resulting from the use of the Software for which maintenance was necessary, if no Maintenance Services as described in Article 28 of these terms and conditions have been agreed.
Article 24 -	Funktionsweise der Software	Functioning of the Software
24.1	Für einen einmaligen Zeitraum von 90 Tagen ab dem Tag der Lieferung der Software oder ab einem anderen Anfangstermin, wenn Exact einen solchen mit dem Kunden vereinbart hat, gewährleistet Exact, dass die gelieferte Software im Wesentlichen gemäß den Bestimmungen der Dokumentation funktioniert. Der Kunde muss Exact per Einschreiben über jeden Anspruch in Bezug auf das Funktionieren der Software innerhalb von höchstens 5 Werktagen nach dem vorgenannten Zeitraum von 90 Tagen informieren. Wenn der Kunde Exact gemäß den Bestimmungen dieses Artikels 24.1 darüber informiert, dass die Software nicht im Wesentlichen gemäß der Dokumentation funktioniert, stellt Exact die Support- und Wartungsdienste gemäß Artikel 26 und 28 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen bereit, selbst wenn der Kunde keinen Wartungsvertrag abgeschlossen hat.	Exact declares that the supplied Software will function substantially in accordance with the provisions of the Documentation, during a one-off period of 90 days from the day of delivery of the Software, or a different commencement date if Exact has explicitly agreed that date with the Customer. The Customer must notify Exact by registered post of any claim related to the functioning of the Software within no more than 5 Working Days after the aforementioned period of 90 days. If the Customer informs Exact in accordance with the provisions of this Article 24.1 that the Software does not function substantially in accordance with the Documentation, Exact will provide the Support and Maintenance Services as described in Article 26 and 28 of these terms and conditions, even if the Customer has not concluded a Maintenance Agreement.
24.2	Exact ist nicht verpflichtet, beschädigte oder verlorene Daten wiederherzustellen oder Wartungsdienste in Verbindung mit Fehlern und/oder Mängeln, die nicht auf Exact zurückzuführen sind, zu erbringen, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf	Exact is not obliged to restore corrupted or lost data or to provide Maintenance Services in connection with errors and/or Defects that cannot be attributed to Exact, including but not limited to errors and/or Defects arising as a result of: a) a modification of the

	<p>Fehler und/oder Mängel, die sich ergeben aus: a) einer Änderung der Software jeglicher Art, die nicht von Exact oder in ihrem Auftrag veranlasst oder installiert wurde; b) Nutzung der Software durch oder im Auftrag des Kunden in Verbindung mit anderer Software oder Hardware oder auf andere Weise, die nicht in der beiliegenden Dokumentation beschrieben ist oder gemäß diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen anderweitig nicht zulässig ist; c) der Verwendung einer alten Aktualisierung, 3 Monate nachdem Exact eine neue Aktualisierung der Software eingeführt hat; d) der vorsätzlichen falschen Verwendung der Software, auch durch den Kunden; e) Defekten, Latenzen (wie Viren, Würmer, Trojaner, Logikbomben usw.) oder Fehlern in Software, Hardware, Kommunikationsgeräten, Peripheriegeräten oder anderen Geräten des Kunden oder von Dritten, die nicht von Exact oder der Software stammen, oder der Versäumnis des Kunden, diese Ausrüstung und/oder Software regelmäßig zu warten; f) Eingabefehlern oder Fehlern in Bezug auf die vom Kunden verwendeten Daten. Wenn sich Exact dennoch nach ihrem alleinigen Ermessen dazu entschließt, diese Arbeiten auf Verlangen des Kunden auszuführen, muss der Kunde Exact, zusätzlich zur Wartungsgebühr, eine Gebühr zu den zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätzen von Exact zahlen.</p>	<p>Software, of any nature whatsoever, not made or installed by or on behalf of Exact; b) use of the Software by or on behalf of the Customer, in connection with other software or hardware or otherwise, in a way that is not described in the accompanying Documentation or is otherwise not allowed pursuant to these terms and conditions; c) the use of an old Update 3 months after Exact has introduced a new Update of the Software; d) intentional incorrect use of the software, whether or not by the Customer; e) defects, latencies (such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) or errors in software, hardware, communication equipment, peripherals or other equipment of the Customer or third parties that do not come from Exact, or the Customer's failure to have that equipment and/or software regularly maintained; f) input errors or errors related to the data used by the Customer. If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay a fee to Exact at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the maintenance fee that the Customer must pay.</p>
24.3	<p>Die in Artikel 24.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen für eine zuvor bestellte und gelieferte Software genannte einmalige Frist von 90 Tagen kann nicht durch (zusätzliche) Software verlängert werden, die zu einem späteren Zeitpunkt bestellt und geliefert wird. Wenn einer Lizenz zusätzliche Bestellungen hinzugefügt werden, für die der in Artikel 24.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannte Zeitraum abgelaufen ist, wird dieser Zeitraum nicht für die zuvor bestellte und gelieferte Software wirksam. Wenn seit der Veröffentlichung einer Aktualisierung mehr als drei Monate vergangen sind, ist Exact nicht verpflichtet, die vorherige Aktualisierung oder eine auf dieser Aktualisierung beruhende Erweiterung der Lizenz bereitzustellen.</p>	<p>The one-off period of 90 days referred to in Article 24.1 of these terms and conditions for Software that has previously been ordered and delivered cannot be extended by (additional) Software that is ordered and delivered at a later point in time. If additional orders are added to a licence for which the period referred to in Article 24.1 of these terms and conditions has expired, this period will not become effective again for the Software that has previously been ordered and delivered. If more than 3 months have passed since an Update has been issued, Exact is not obliged to deliver the preceding Update or any extension of the licence based on that Update.</p>
	<p>Teil C - Besondere Bestimmungen für Kundenspezifische Software (Vertrag für Kundenspezifische Software)</p>	<p>Part C – Special provisions in respect of Customised Software (Agreement in respect of Customised Software)</p>
	<p><i>Die in diesem Teil C enthaltenen Bestimmungen gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch) auf eine vertrag in Bezug auf Kundenspezifische Software bezieht.</i></p>	<p><i>The provisions included in this part C apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to an agreement in respect of Customised Software.</i></p>
	<p>Article 25 - Kundenspezifische Software</p>	<p>Customised Software</p>
25.1	<p>Sofern in diesem Teil C nichts anderes festgelegt ist, gelten die Besonderen Bestimmungen von Teil B dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entsprechend für die Kundenspezifische Software, soweit dies relevant ist.</p>	<p>Unless stipulated otherwise in this part C, the special provisions of part B of these terms and conditions apply mutatis mutandis to the Customized Software, in so far as this is relevant.</p>
25.2	<p>Exact gewährt dem Kunden das nicht alleinige Recht und die nicht ausschließliche Lizenz zur Nutzung der Kundenspezifischen Software gemäß den Bestimmungen des Exact Vertrages. Der Kunde darf die Kundenspezifische Software nur in der Zusammenstellung und für die Lizenz verwenden, für die die Kundenspezifische Software von Exact in Übereinstimmung mit dem Exact Vertrag entwickelt wurde.</p>	<p>Exact grants the Customer the non-exclusive right and the non-exclusive license to use the Customized Software in accordance with the provisions of the Exact Agreement. Customer may only use the Customized Software in the compilation and for the license for which the Customized Software has been developed by Exact in accordance with the Exact Agreement.</p>
25.3	<p>Soll Kundenspezifische Software entwickelt werden, erstellt Exact schriftlich ausführliche Spezifikationen und gibt diese dem Kunden zur Kenntnisnahme. Die Vereinbarungen bezüglich der Kundenspezifischen Software sind in der Auftragsbestätigung von Exact festgelegt. Exact entwickelt die Kundenspezifische Software auf der Grundlage der Spezifikationen nach bestem Wissen und Gewissen.</p>	<p>For the Customised Software to be developed for the Customer, Exact will draw up the Specifications in detail and in writing and make these known to the Customer. The agreements in respect of the Customised Software are laid down in Exact's order confirmation. Exact will develop the Customised Software to the best of its ability on the basis of the Specifications.</p>
25.4	<p>Wenn vereinbart wurde, dass die Kundenspezifische Software phasenweise entwickelt wird, kann Exact den Beginn der Arbeiten, die Teil der nächsten Phase sind, einstellen, bis der Kunde die Ergebnisse der vorhergehenden Phase schriftlich genehmigt hat und Exact die Vergütung für die Arbeit der vorhergehenden Phase erhalten hat.</p>	<p>If it has been agreed that the Customised Software will be developed in stages, Exact can postpone the commencement of the work that forms part of the next stage until the Customer has approved the results of the preceding stage in writing and Exact has received the fee for the work in this preceding stage.</p>
25.5	<p>Exact liefert die Kundenspezifische Software an den Kunden, indem sie dem Kunden über das Kundenportal oder auf andere Weise zur Verfügung gestellt wird.</p>	<p>Exact will deliver the Customised Software to the Customer by making it available to the Customer via the Customer Portal or in another manner.</p>
25.6	<p>Der Kunde ist berechtigt, die Kundenspezifische Software 14 Tage lang nach Lieferung zu testen.</p>	<p>The Customer is entitled to test the Customised Software for 14 days after delivery.</p>
25.7	<p>Es wird davon ausgegangen, dass der Kunde die Kundenspezifische Software als vertragsgemäß hergestellt akzeptiert hat, wenn Exact nicht innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung der Kundenspezifischen Software eine schriftliche Rückmeldung vom Kunden erhalten hat, aus der im Einzelnen hervorgeht, dass die Kundenspezifische Software die Spezifikationen nicht erfüllt und auch nicht ordnungsgemäß gemäß der Begleitdokumentation funktioniert.</p>	<p>The Customer is deemed to have accepted the Customised Software if Exact has not received a written response from the Customer within 14 days after delivery of the Customised Software which shows in detail that the Customised Software does not meet the Specifications and also fails to function substantially in accordance with the accompanying Documentation.</p>

25.8	Die Abnahme der Kundenspezifischen Software als vertragsgemäß kann nicht deshalb verweigert werden, weil unwesentliche Mängel vorhanden sind. Darunter sind Mängel zu verstehen, welche die betriebliche und produktive Nutzung der Kundenspezifischen Software nicht verhindern. Davon unberührt bleibt die Verpflichtung von Exact, diese Mängel zu beheben. Die Abnahme als vertragsgemäß kann auch nicht deshalb verweigert werden, weil die Kundenspezifische Software subjektiv nicht gefällt, z. B. in ästhetischer Art oder bezüglich der Gestaltung von Benutzeroberflächen.	Acceptance of the Customised Software cannot be withheld due to the existence of small errors, being errors that do not reasonably prevent operational and productive use of the Customised Software, without prejudice to Exact's obligation to remedy these small errors. Acceptance also cannot be withheld due to aspects of the Customised Software that can only be assessed subjectively, such as aesthetic aspects and aspects regarding the design of user interfaces.
25.9	Nach Erhalt der schriftlichen Rückmeldung des Kunden gemäß Artikel 25.7 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen versucht Exact nach besten Kräften zu gewährleisten, dass die Kundenspezifische Software innerhalb einer angemessenen Frist nachgebessert wird. Eine solche Nachbesserung erfolgt nur dann auf Kosten von Exact, wenn die Kundenspezifische Software zu einem Festpreis entwickelt wurde; andernfalls erfolgt dies zu den zu diesem Zeitpunkt gültigen Sätzen. Nach Lieferung der nachgebesserten Kundenspezifischen Software gilt diese als vom Kunden als vertragsgemäß abgenommen, wenn nicht der Kunde innerhalb der Frist nach Artikel 25.7 eine entsprechende Rückmeldung gibt.	After receipt of the Customer's written response in accordance with Article 25.7 of these terms and conditions, Exact will endeavour to the best of its ability to ensure that the Customised Software is repaired within a reasonable term. Such a repair will only take place at Exact's expense if the Customised Software has been developed at a fixed price; otherwise this will take place at the rates applicable at Exact at that time. After delivery of the repaired Customised Software, this will be deemed to have been accepted by the Customer if the Customer fails to provide feedback within the time limit specified in Article 25.7.
	Teil D - Besondere Bestimmungen für (kundenspezifische) Support- und Wartungsdienstleistungen (Wartungsvertrag)	Part D – Special provisions in respect of (customised) support and maintenance services (Maintenance Agreement)
	<i>Die in diesem Teil D enthaltenen Bestimmungen gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch) auf einen Vertrag in Bezug auf (kundenspezifische) Support- und Wartungsdienstleistungen bezieht (Wartungsvertrag).</i>	<i>The provisions included in this part D apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to an agreement in respect of (customised) support and maintenance services (Maintenance Agreement).</i>
Article 26 -	Support	Support
26.1	„Support (Dienstleistungen)“ bezeichnet das Recht auf Unterstützung bei der Nutzung und dem Betrieb der Software und/oder der Kundenspezifischen Software, bei dem der Kunde oder einer seiner Mitarbeiter über das Kundenportal Fragen stellen kann und bei dem Exact auch telefonische Unterstützung anbieten kann.	“Support (Services)” means the right to support in respect of the use and the functioning of the Software and/or Customised Software, where the Customer or one of its Employees can ask questions via the Customer Portal and where Exact can also offer support by telephone.
26.2	Der Support kann nur vom Kunden und seinen Mitarbeitern angefragt werden.	Support can only be requested by the Customer and its Employees.
26.3	Wenn der Kunde oder einer seiner Mitarbeiter Support anfragt, muss er ständigen Zugriff auf das Computersystem, auf dem die Software installiert ist, haben. Der Kunde muss außerdem eine funktionierende Internetverbindung zu Exact haben.	If the Customer or one of its Employees requests Support, the computer system on which the Software is installed must be in the immediate vicinity of the Customer or that Employee and be continually available to the Customer or that Employee. The Customer must also have an operational internet connection with Exact.
26.4	Support kann nur angeboten werden, wenn der Kunde oder einer seiner Mitarbeiter Exact die richtige Lizenznummer und den richtigen Lizenznamen angeben kann.	Support can only be offered if the Customer or one of its Employees provides the correct licence number and name to Exact.
26.5	Stellt sich heraus, dass der Kunde nicht zur Inanspruchnahme des Supports berechtigt war oder dass die konkrete Handlung nicht in den Geltungsbereich des Supports fällt, kann Exact die Kosten des dem Kunden angebotenen Supports zu den zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätzen in Rechnung stellen und der Kunde schuldet Exact den in Rechnung gestellten Betrag.	If it turns out that the Customer was not entitled to Support or if it turns out that the act does not fall under the scope of Support, Exact can charge on the costs of the Support offered to the Customer at the prices applicable at that time and the Customer will owe Exact the price that has been charged on.
Article 27 -	Supportdienstleistungen für Kundenspezifische Software	Support Services for Customised Software
27.1	Zusätzlich zu Artikel 26 ist Exact nur verpflichtet, Supportdienstleistungen für Kundenspezifische Software anzubieten, bis die Aktuelle Version zwei Aktualisierungen älter ist als die aktuellste Aktualisierung zu diesem Zeitpunkt.	In addition to Article 26, Exact is only obliged to provide Support Services for Customised Software up to the moment the Current Version is two Updates older than the most recent Update at that time.
27.2	Zusätzliche Bestellungen der Kundenspezifischen Software unterfallen dem aktuellen Vertrag über Kundenspezifische Software. Beim Kauf einer Erweiterung der Kundenspezifischen Software informiert Exact den Kunden über die zusätzliche Vergütung für die Supportdienstleistungen.	Additional orders of the Customised Software will be added to the current agreement in respect of the Customised Software. On purchase of the expansion of the Customised Software, Exact will inform the Customer of the additional fee for the Support Services.
27.3	Der Kunde hat Exact eine jährliche Vergütung für die Bereitstellung von Supportdienstleistungen für Kundenspezifische Software zu zahlen.	The Customer must pay an annual fee to Exact for the provision of Support Services for Customised Software.
Article 28 -	Wartung	Maintenance
28.1	In diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen bedeutet “Wartungsdienstleistungen” (i) “Support”, wie in Artikel 26 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschrieben, sofern in dem Exact Vertrag nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, und (ii) “Wartung” wie in diesem Artikel beschrieben, vorbehaltlich der in Artikel 30 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschriebenen Ausnahmen.	In these terms and conditions, “Maintenance Services” mean (i) “Support” as described in Article 26 of these terms and conditions, unless expressly provided otherwise in the Exact Agreement, and (ii) “Maintenance” as described in this article, subject to the exceptions described in Article 30 of these terms and conditions.
28.2	Alle Wartungsdienstleistungen werden grundsätzlich an Werktagen zwischen 08:30 Uhr und 17:30 Uhr ausgeführt. Je nach	All Maintenance Services are in principle performed on Working Days between 08.30 a.m. and 5.30 p.m. Depending on the options

	den von Exact angebotenen Optionen können Wartungsdienstleistungen möglicherweise auch außerhalb der genannten Zeiten durchgeführt werden.	which Exact offers, it may also be possible to perform Maintenance Services outside the hours referred to.
28.3	“Wartung“ umfasst: a) Aufspüren und Beheben von, vom Kunden gemäß dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, gemeldeten Mängeln an der Software, nach bestem Wissen; b) Bereitstellung von Softwareaktualisierungen über das Kundenportal nach eigenem Ermessen von Exact.	“Maintenance” includes: a) to the best of Exact’s ability, identifying and repairing Defects in the Software as reported by the Customer to Exact in accordance with these terms and conditions; b) entirely at Exact’s discretion, making Updates of the Software available, via the Customer Portal as much as possible.
28.4	Exact kann die Funktionen früherer Aktualisierungen der Software ohne Änderungen kopieren, garantiert jedoch nicht, dass jede neue Aktualisierung die gleichen Funktionen enthält wie die vorherigen Aktualisierungen der Software.	Exact can copy the functionalities of previous Updates of the Software in an Update without changes but does not guarantee that each new Update contains the same functionalities as the previous Updates of the Software.
28.5	Exact kann verlangen, dass der Kunde sein Computersystem an die neuen Systemanforderungen anpasst, die von Exact im Zusammenhang mit zusätzlichen Funktionen oder höheren Anforderungen der Softwareaktualisierungen angezeigt werden. Wenn der Kunde diese neuen Systemanforderungen nicht einhält und trotzdem eine Aktualisierung der Software installiert, haftet Exact nicht für daraus resultierende Schäden. Wenn der Kunde die von Exact festgelegten Systemanforderungen nicht erfüllt und die alte Aktualisierung der Software weiterhin verwendet, gelten die Bestimmungen von Artikel 30.2 lit c) dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen.	Exact may require that the Customer to adapt its computer system to the new System Requirements as indicated by Exact in connection with added functionality or higher requirements of Updates of the Software. If the Customer fails to comply with these new System Requirements and still installs an Update of the Software, Exact is not liable for any damage resulting from that. If the Customer fails to meet the System Requirements set by Exact and continues to use the old Update of the Software, the provisions of Article 30.2, opening words and under c) of these terms and conditions apply.
28.6	Wartungsdienstleistungen werden so weit wie möglich online durchgeführt. Der Kunde ist dafür verantwortlich, eine Datenverbindung mit Exact in seinem Computersystem herzustellen. Exact behält sich das Recht vor, die Wartungsdienstleistungen einzustellen, wenn vernünftigerweise festgestellt wird, dass die Datenverbindung die von Exact für diesen Zweck festgelegten technischen Anforderungen und Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt.	Maintenance Services will be performed online as much as possible. The Customer is responsible for creating a data connection with Exact in its computer system. Exact reserves the right to suspend its Maintenance Services if it reasonably determines that the data connection does not meet the technical and safety requirements set by Exact for that purpose.
28.7	Stellt der Kunde einen Mangel fest, muss er Exact dies unverzüglich über das Kundenportal mitteilen und Exact sämtliche relevanten Informationen bezüglich der Systemumgebungen sowie die sonstigen relevanten Informationen hinsichtlich des Mangels zur Verfügung stellen, damit Exact den Mangel eingrenzen, nachvollziehen und beheben kann.	If the Customer determines a Defect, it must inform Exact of this immediately via the Customer Portal and provide Exact with all system environment and other relevant information in respect of the Defect in order to enable Exact to isolate, reproduce and resolve the Defect.
28.8	Wenn der Kunde einen Mangel über das Kundenportal in einer solchen Art und Weise gemeldet hat, dass Exact den Mangel nachvollziehen kann, gibt Exact nach 3 Werktagen eine erste Einschätzung ab. Diese erste Einschätzung kann aus einer vorläufigen Analyse oder, sofern verfügbar, der Bereitstellung einer provisorischen (bereits bekannten) Lösung bestehen.	Exact will provide its initial response to a Defect reported by the Customer within 3 Working Days after the Customer has reported the Defect via the Customer Portal in such a detailed manner that Exact is able to reproduce the Defect. This response may consist of a preliminary analysis or, if available, the provision of a (already known) workaround.
28.9	Exact bemüht sich nach besten Kräften, die vom Kunden gemeldeten Mängel gemäß den Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu beheben. Exact behält sich das Recht vor, Prioritäten bei der Behebung von Mängeln aufgrund der Schwere und Folgen dieser Mängel für die gesamte Datei festzulegen. Exact wird, sofern dies nach vernünftigem Ermessen möglich ist, versuchen, den gemeldeten Mangel zu beheben, indem er dem Kunden eine Reparatur- oder Abhilfemöglichkeit anbietet.	Exact will endeavour, to the best of its ability, to repair the Defects that are reported by the Customer in accordance with the provisions of these terms and conditions. Exact reserves the right to set priorities in the repair of Defects on the basis of the seriousness and consequences of these Defects for the entire data file. If reasonably possible, exclusively at Exact’s discretion, Exact will attempt to resolve the reported Defect by offering the Customer a possibility for repair or workaround.
28.10	Der Kunde hat seine uneingeschränkte Mitarbeit bei der Untersuchung des Mangels durch Exact zu gewährleisten, was auch die Aussetzung der Verwendung der entsprechenden Software auf Verlangen von Exact einschließt, damit Exact den Mangel analysieren und beheben kann. Wird diese Zusammenarbeit verweigert, ist Exact nicht verpflichtet, den Mangel weiter zu untersuchen oder zu beheben.	The Customer will provide its full cooperation with Exact’s investigation into the Defect, which also includes suspending the use of the relevant Software at Exact’s request in order to enable Exact to analyse and repair the Defect. If that cooperation is not provided, Exact will not be obliged to further investigate or repair the Defect.
	Article 29 - Wartung Kundenspezifischer Software	Maintenance of Customised Software
29.1	Sofern in diesem Artikel 29 nichts anderes bestimmt ist, gelten die Artikel 28, 30 und 32 für die Wartung Kundenspezifischer Software.	Unless otherwise provided in this Article 29, Articles 28, 30 and 32 apply to the maintenance of Customised Software.
29.2	Die Wartungsgebühr wird auf der Grundlage der Gebühr für die Kundenspezifische Software, des erwarteten Wartungsaufwands und der Anzahl der Autorisierten Benutzer berechnet und kann immer an eine von Exact vorgenommene Änderung der Kundenspezifischen Software angepasst werden.	The Maintenance Fee is calculated on the basis of the fee for the Customised Software, the expected maintenance efforts and the number of Named Users and can always be adjusted further to a modification of the Customised Software realised by Exact.
29.3	“Wartung Kundenspezifischer Software“ umfasst nach bestem Wissen von Exact a) die Feststellung und Behebung von Mängeln der Kundenspezifischen Software und der von Exact vorgenommenen Änderungen, die dem Kunden gemäß dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen mitgeteilt wurden; b) Anpassung der Kundenspezifischen Software an eine Aktualisierung (höchstens vier (4) Mal pro Vertragsjahr), sofern der Kunde im Rahmen des Exact Vertrages einen Anspruch auf eine Aktualisierung hat.	“Maintenance of Customised Software“ entails a) to the best of Exact’s ability, identifying and repairing Defects in the Customised Software and modifications made by Exact as reported by the Customer to Exact in accordance with these terms and conditions; b) to the best of Exact’s ability, adjusting the Customised Software to an Update (with a maximum of four (4) times per contract year), insofar as the Customer is entitled to an Update in the context of the Exact Agreement.
29.4	Vorbehaltlich des Artikels 29.3 veranlasst Exact die Wartung bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die Aktuelle Version zwei Aktualisierungen älter ist als die aktuellste Aktualisierung zu diesem Zeitpunkt.	Subject to Article 29.3, Exact arranges for the maintenance up to the moment the Current Version is two Updates older than the most recent Update at that time.
29.5	Wenn die Kundenspezifische Software in der Aktuelle Version, nach Ermessen von Exact, nicht mehr gewartet werden kann und der Kunde die kundenspezifische Funktion weiterhin verwenden	If the Customised Software in the Current Version can no longer be maintained, at Exact’s discretion, and if the Customer still wishes to use the customised functionality, the Customised

	möchte, muss die Kundenspezifische Software an die neueste Aktualisierung angepasst werden. Die Kosten für diese Anpassungen werden ausdrücklich nicht durch die Wartung der Kundenspezifischen Software abgedeckt und werden dem Kunden von Exact separat in Rechnung gestellt.	Software must be adjusted to the most recent Update. The costs for these adjustments expressly are not covered under the maintenance of the Customised Software and will be offered separately to the Customer by Exact.
29.6	Wartungsdienstleistungen für Kundenspezifische Software beinhalten nicht a) die Anpassung der Spezifikationen; b) die Anpassung der Kundenspezifischen Software an ein anderes Computersystem als das ursprüngliche, an eine andere Lizenzzusammensetzung oder die Anpassung der Kundenspezifischen Software an eine andere Exact Produktlinie.	Maintenance Services for Customised Software does not entail a) adjustment of the Specifications; b) making the Customised Software suitable for a computer system other than the original computer system, another licence composition, or making the Customised Software suitable for another Exact product line.
29.7	Wenn sich Exact dennoch dazu entschließt, die in Artikel 29.6 beschriebene Arbeit auszuführen, schuldet der Kunde zusätzlich zu der Wartungsgebühr die Zahlung einer Vergütung zu den zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätzen.	If Exact decides to perform the work as described under Article 29.6 anyway, the Customer must pay Exact a fee, in addition to the Maintenance Fee, at the rates applicable at Exact at that time.
29.8	Der Exact Vertrag über die Wartung der Kundenspezifischen Software tritt – unter bestimmten Umständen rückwirkend – am ersten Tag des Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem Exact die Kundenspezifische Software gemäß Artikel 25 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen geliefert hat.	The Exact Agreement for the maintenance of the Customised Software enters into effect – with retroactive effect under certain circumstances – on the first day of the month following the month in which Exact has delivered the Customised Software in accordance with Article 25 of these terms and conditions.
29.9	Die Kündigung eines Teils der Wartung der Kundenspezifischen Software gemäß Artikel 32.5 bedeutet, dass alle mit dieser Kündigung verbundenen zusätzlichen Kosten für notwendige Anpassungen der Kundenspezifischen Software vom Kunden zu tragen sind.	Termination of part of the maintenance of the Customised Software in accordance with Article 32.5 means that any additional costs connected to this termination for necessary adjustments of the Customised Software are at the Customer's expense.
Article 30 -	Ausschlüsse	Exclusions
30.1	Wartungsdienstleistungen umfassen nicht: a) Dienstleistungen in Bezug auf Systemeinrichtung, Hardware und Netzwerke; b) strukturelle Arbeiten wie Definition von Layouts, Übersichten, Jahresberichte, Erstellen von Kontenplänen, Buchhaltungsfragen, Importdefinitionen, Ereignissen und Verbindungen zu Drittanbietern; c) Unterstützung vor Ort; d) Erweiterung der Funktionalität der Software auf Kundenwunsch; e) jegliche Dienstleistungen in Bezug auf das Setup, die auf Wunsch des Kunden erweitert und/oder angepasst wurden und mit Hilfe des Exact Synergy Enterprise Configurators erstellt wurden; f) Konvertieren von Dateien; g) Dienstleistungen in Bezug auf externe Datenbanken von Dritten oder von anderen Herstellern als Exact; h) Installation, Einrichtung (Konfiguration), Schulung oder andere Dienstleistungen, die nicht ausdrücklich in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschrieben sind; i) Wartung oder Support für von Exact gelieferte andere Software als diese Software und/oder für (Betriebs-) Software anderer Hersteller als Exact; j) Wartung oder Support für Hardware; k) Reparatur von Dateien, wenn die Ursache nicht der Software von Exact zuzuschreiben ist; l) Wartung anderer Produkte als der Software, die von Exact oder in ihrem Namen vertrieben werden; m) Wiederherstellung beschädigter oder verloreener Daten. Exact ist nicht verpflichtet, die Arbeiten in Bezug auf die unter a) bis einschließlich m) genannten Angelegenheiten auszuführen. Wenn sich Exact dennoch nach ihrem alleinigen Ermessen dazu entschließt, diese Arbeiten auf Verlangen des Kunden durchzuführen, schuldet der Kunde Exact, zusätzlich zur Wartungsgebühr, auch die Zahlung einer Vergütung in Höhe der zu diesem Zeitpunkt bei Exact geltenden Sätze.	Maintenance Services do not include: a) services in respect of system set-up, hardware and networks; b) structural work such as defining lay-outs, overviews, annual reports, setting up charts of accounts, book-keeping issues, import definitions, events and connections to Third-Party Services; c) on-site support; d) expanding the Software's functionality at the Customer's request; e) any services in respect of the set-up that was expanded and/or adjusted at the Customer's request, created by means of the Exact Synergy Enterprise Configurator; f) converting files; g) services in respect of external databases of third parties, or of producers other than Exact; h) installing, setting up (configuring), training or other services that are not expressly described in these terms and conditions; i) maintenance or support for software supplied by Exact other than the Software and/or for (operating) software of producers other than Exact; j) maintenance or support for hardware; k) file repair, where the cause cannot be attributed to Exact's Software; l) maintenance of other products than the Software that are marketed by or on behalf of Exact; m) reproduction of corrupted or lost data. Exact is not obliged to perform the work in respect of the matters referred to under a) up to and including m). If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay Exact a fee at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the Maintenance Fee that the Customer must pay.
30.2	Exact ist nicht verpflichtet, Wartungsdienstleistungen, einschließlich Wartungsdienstleistungen in Verbindung mit Fehlern und/oder Mängeln zu erbringen, die sich ergeben aus: a) einer Änderung der Software jeglicher Art, die nicht von Exact oder in ihrem Namen vorgenommen wurde; b) Nutzung der Software durch oder im Auftrag des Kunden in Verbindung mit anderer Software oder Hardware oder auf eine andere Art und Weise, die nicht in der beiliegenden Dokumentation beschrieben ist oder anderweitig nicht gemäß des Exact Vertrages zulässig ist; c) die Verwendung einer alten Aktualisierung 3 Monate nachdem Exact eine neue Aktualisierung der Software eingeführt hat; d) vorsätzliche falsche Verwendung der Software, auch durch den Kunden; e) Schwachstellen, Latenzen (wie Viren, Würmer, Trojaner, Logikbomben usw.) oder Fehlern in Software, Hardware, Kommunikationsgeräten, Peripheriegeräten oder anderen Geräten des Kunden oder von Dritten, die nicht von Exact stammen oder dem Versäumnis des Kunden, diese Geräte und/oder Software regelmäßig zu warten; f) Eingabefehlern oder Fehlern in Bezug auf die vom Kunden verwendeten Daten. Wenn sich Exact dennoch nach ihrem alleinigen Ermessen dazu entschließt, diese Arbeiten auf Wunsch des Kunden durchzuführen, schuldet der Kunde Exact, zusätzlich zu der bereits geschuldeten Wartungsgebühr, die Zahlung einer weiteren Vergütung in Höhe der zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätze.	Exact is not obliged to provide Maintenance Services, including Maintenance Services in connection with errors and/or Defects arising as a result of: a) a modification of the Software, of any nature whatsoever, not made by or on behalf of Exact; b) use of the Software by or on behalf of the Customer, in connection with other software or hardware or otherwise, in a way that is not described in the accompanying Documentation or is otherwise not allowed pursuant to the Exact Agreement; c) the use of an old Update 3 months after Exact has introduced a new Update of the Software; d) intentional incorrect use of the Software, whether or not by the Customer; e) shortcomings, latencies (such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) or errors in software, hardware, communication equipment, peripherals or other equipment of the Customer or third parties that does not come from Exact, or the Customer's failure to have that equipment and/or software regularly maintained; f) input errors or errors related to the data used by the Customer. If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay a fee to Exact at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the Maintenance Fee that the Customer must pay.
Article 31 -	Wartungsgebühr	Maintenance Fee

31.1	Der Kunde schuldet Exact die Zahlung einer jährlichen Vergütung für die Wartungsdienstleistungen (die "Wartungsgebühr"). Der Kunde muss die Wartungsgebühr jährlich im Voraus bezahlen. Wenn möglich, wird die Wartungsgebühr 1 Monat vor dem entsprechenden Verlängerungsdatum in Rechnung gestellt. Exact behält sich das Recht vor, Maßnahmen zu ergreifen, wenn der Kunde den Support übermäßig nutzt, das heißt, den Support in einem Umfang in Anspruch nimmt, der den durchschnittlichen Bedarf eines Kunden deutlich übersteigt. Exact kann dem Kunden die Kosten für diese übermäßige Nutzung berechnen.	The Customer must pay an annual fee to Exact for the Maintenance Services (the "Maintenance Fee"). The Customer must pay the Maintenance Fee annually in advance. Where possible, the Maintenance Fee will be invoiced 1 month before the applicable Renewal Date. Exact reserves the right to take measures if the Customer makes excessive use of Support, namely use of Support that significantly exceeds a Customer's average use of Support. Exact may charge the Customer for the costs relating to this excessive burden.
Article 32 -	Beginn, Laufzeit und Kündigung	Commencement, duration and termination
32.1	Der Wartungsvertrag gilt als an dem Tag in Kraft getreten, an dem auch der Lizenzvertrag in Kraft getreten ist. Wenn für einen bestimmten Zeitraum, in dem ein Lizenzvertrag besteht, kein Wartungsvertrag geschlossen wurde, und sich der Kunde zum Abschluss eines neuen Wartungsvertrages entschließt, schuldet der Kunde Exact die Zahlung der Wartungsgebühr rückwirkend ab dem Zeitpunkt, in dem der letzte Wartungsvertrag geendet hat. Das rechtfertigt sich daraus, dass ein zusätzlicher Zeit- und Arbeitsaufwand durch die fehlende frühere Wartung entsteht.	The maintenance agreement is deemed to have entered into effect on the same day as the day on which the licence agreement in respect of the Software came into effect. If for any period in time no maintenance agreement has been concluded while there is a licence agreement and the Customer decides to conclude a maintenance agreement again, the Customer will owe Exact the Maintenance Fee with retroactive effect from the moment the last maintenance agreement ended, given the additional time and effort involved because no maintenance was performed earlier.
32.2	Der Wartungsvertrag wird für die Dauer von 1 Jahr geschlossen und stillschweigend jedes Mal um jeweils 1 Jahr verlängert, sofern nicht eine der Parteien den Wartungsvertrag gegenüber der anderen Partei mindestens 3 Monate vor dem Verlängerungsdatum schriftlich per Einschreiben oder über das Kundenportal kündigt.	The maintenance agreement is entered into for the duration of 1 year and is tacitly renewed each time for a consecutive period of 1 year, unless one of the Parties informs the other Party in writing by registered post or via the Customer Portal, at least 3 months before the Renewal Date, that it wants to terminate the maintenance agreement.
32.3	Die Laufzeit des Wartungsvertrages ändert sich nicht dadurch, dass der Kunde der Software zusätzliche Bestellungen unter demselben Lizenzvertrag hinzufügt. Diese zusätzlichen Aufträge werden zum laufenden Wartungsvertrag hinzugefügt, und die Wartungsgebühr für Wartungsdienstleistungen für die zusätzlichen Aufträge wird daher anteilig in Rechnung gestellt, das heißt ab dem Datum, an dem die zusätzlichen Aufträge zum Wartungsvertrag hinzugefügt wurden, bis zum nächsten Verlängerungsdatum. Ab dem folgenden Verlängerungsdatum wird die Wartungsgebühr für den gesamten Lizenzwert der Software in Rechnung gestellt.	The duration of the maintenance agreement will not change as a result of the Customer adding additional orders to the Software under the same licence agreement. These additional orders are added to the current maintenance agreement and the Maintenance Fee for Maintenance Services in respect of the additional orders is therefore invoiced proportionally each year, i.e. from the date on which the additional orders were added to the maintenance agreement up to the next Renewal Date. From the following Renewal Date, the Maintenance Fee is invoiced for the entire licence value of the Software.
32.4	Wenn der Lizenzvertrag endet, ist die Verpflichtung von Exact zur Durchführung von Wartungsdienstleistungen für die Software automatisch beendet.	If the licence agreement ends, Exact's obligation to perform Maintenance Services is automatically terminated in respect of the Software for which no licence exists (any longer) as of the date of termination of the licence.
32.5	Die Kündigung des Wartungsvertrages in Bezug auf einen Teil der Software (wie z. B. – aber nicht begrenzt auf – die Anzahl der Autorisierten Benutzer und Module), führt dazu, dass das Nutzungsrecht für den Teil der Software, für den die Wartung gekündigt wurde, eingestellt wird.	Termination of the maintenance agreement in respect of part of the Software (such as but not limited to the number of Named Users and modules) results in the right of use being ceased for that part of the Software for which the maintenance was terminated.
	Teil E - Besondere Bestimmungen für Beratungsdienstleistungen (Beratungsvertrag)	Part E – Special provisions in respect of consultancy services (Consultancy agreement)
	<i>Die in diesem Teil E enthaltenen Bestimmungen gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch) auf einen zwischen den Parteien geschlossenen Beratungsvertrag bezieht.</i>	<i>The provisions included in this part E apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a consultancy agreement concluded between the Parties.</i>
Article 33 -	Beratungsdienstleistungen	Consultancy Services
33.1	In diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen bedeutet "Beratungsdienstleistungen" Beratung, die sich unter anderem auf die Implementierung und/oder Installation und/oder Einrichtung und/oder Schulung der Verwendung der Software und/oder der Kundenspezifischen Software des Kunden bezieht.	In these terms and conditions, "Consultancy Services" will mean the provision of advice that can relate to, among other things, the implementation and/or installation and/or setting up and/or training of the use of the Software and/or the Customer's Customised Software.
33.2	Exact erbringt die Beratungsdienstleistungen nach bestem Wissen und ist nach besten Kräften bemüht, die Beratungsdienstleistungen mit Sorgfalt auszuführen, gegebenenfalls nach den mit dem Kunden schriftlich festgelegten Vereinbarungen und Verfahren. Exact ist nicht dazu verpflichtet, einen bestimmten Erfolg zu erbringen.	Exact will perform the Consultancy Services to the best of its ability and endeavour to the best of its ability to perform the Consultancy Services with care, where relevant in accordance with the arrangements and procedures determined with the Customer in writing. Exact is not subject to an obligation to produce a certain result.
33.3	Exact übermittelt dem Kunden eine Auftragsbestätigung und fügt einen Zeitplan für die Ausführung der Beratungsdienstleistungen hinzu. Nach Rückerhalt der zur Bestätigung durch den Kunden unterzeichneten Auftragsbestätigung erstellt Exact in Absprache mit dem Kunden einen Aktionsplan, sofern dies in der Auftragsbestätigung vereinbart wurde. Nach Rückerhalt des zur Genehmigung durch den Kunden unterzeichneten Aktionsplanes beginnt Exact mit der tatsächlichen Erbringung der Beratungsdienstleistungen in Übereinstimmung mit dem Aktionsplan.	Exact will send the Customer an order confirmation and add a schedule for the performance of the Consultancy Services. After receipt of the order confirmation signed for approval by the Customer, Exact will draw up an action plan in consultation with the Customer if this has been agreed in the order confirmation. After receipt of the action plan signed for approval by the Customer, Exact will start the actual performance of the Consultancy Services, exclusively in accordance with the action plan.
33.4	Wenn vereinbart wurde, dass die Beratungsdienstleistungen phasenweise erbracht werden, ist Exact berechtigt, den Beginn der Dienstleistungen, die Teil einer nächsten Phase sind, zu verschieben, bis der Kunde den Ergebnissen der vorhergehenden Phase schriftlich zugestimmt hat.	If it has been agreed that the Consultancy Services will be performed in stages, Exact is entitled to postpone the commencement of the services that form part of a next stage until the Customer has approved the results of the preceding stage in writing.

33.5	Exact ist immer berechtigt, die Person, die die Beratungsdienstleistungen tatsächlich ausführt, also den Berater, zu ersetzen. Auch wenn der Kunde den Exact Vertrag im Hinblick auf die Erfüllung durch eine bestimmte Person abgeschlossen hat, ist Exact immer berechtigt, diese Person durch eine oder mehrere andere Personen mit den gleichen Qualifikationen zu ersetzen.	Exact is always entitled to replace the Person actually performing the Consultancy Services, i.e. the consultant. If the Customer has entered into the Exact Agreement with a view to performance by a certain Person, Exact will always be authorised to replace that Person with one or more other Persons with the same qualifications.
33.6	Exact ist jederzeit berechtigt – wenn sie dies wünscht oder dies für die ordnungsgemäße Ausführung des erteilten Auftrages für notwendig erachtet – andere Sachverständige mit der Erbringung der Beratungsdienstleistungen zu beauftragen, deren Kosten nach Rücksprache mit dem Kunden in Rechnung gestellt werden.	Exact is always entitled - if it wishes to do so or deems this necessary for the correct performance of the assignment it has been given - to engage other experts in the performance of the Consultancy Services, for which the costs will be charged on after consultation with the Customer.
33.7	Die Beratungsdienstleistungen werden an Werktagen während der normalen Bürozeiten ausgeführt, wobei ein Anspruch auf eine Mittagspause von 30 Minuten besteht. Abhängig von den Aktivitäten können die Beratungsdienstleistungen ganz nach Ermessen von Exact extern oder beim Kunden durchgeführt werden.	The Consultancy Services will be performed on Working Days during normal office hours, with a right to a lunch break of 30 minutes. Depending on the activities, the Consultancy Services can be performed remotely or at the Customer, entirely at Exact's discretion.
33.8	Jeder Tag endet damit, dass der Berater einen Besuchsbericht erstellt, der vom Kunden unterzeichnet und dem Kunden von Exact über das Kundenportal zur Verfügung gestellt werden muss. Wenn der Kunde mit dem Inhalt des Besuchsberichtes nicht einverstanden ist, hat der Kunde Exact dies innerhalb von 14 Tagen nach Veröffentlichung des Besuchsberichtes im Kundenportal schriftlich über das Kundenportal mitzuteilen. Wenn eine solche Benachrichtigung nicht innerhalb der gesetzten Frist eingegangen ist, hat der Kunde den Inhalt des Besuchsberichtes als vollständig und korrekt akzeptiert.	Each day is ended by the consultant drawing up a visit report, which must be signed by the Customer and made available to the Customer by Exact via the Customer Portal. If the Customer does not agree to the content of the visit report, the Customer will inform Exact of this in writing via the Customer Portal within 14 days after the publication of the visit report on the Customer Portal. If such a notification has not been received within the term set, the Customer is deemed to have accepted the content of the visit report as complete and correct.
33.9	Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass sein Computersystem die Systemanforderungen erfüllt. Stellt sich bei Beginn der Beratungsdienstleistungen heraus, dass dies nicht der Fall ist, ist Exact berechtigt, die Beratungstage in Rechnung zu stellen, an denen sie die Beratungsdienstleistungen nicht angemessen erbringen konnte, weil das Computersystem des Kunden die Systemanforderungen nicht erfüllt hat, oder (nach Ermessen von Exact) die Kosten zu berechnen, die Exact entstanden sind, um das Computersystem gemäß den Systemanforderungen betriebsbereit zu machen.	The Customer is responsible for having its computer system meet the System Requirements. If, on commencement of the Consultancy Services, it turns out that this is not the case, Exact is entitled to invoice the consultancy days on which it could not reasonably perform the Consultancy Services because the Customer's computer system did not meet the System Requirements, or (at Exact's discretion) charge on the costs that Exact had to incur to make the computer system operational in accordance with the System Requirements.
33.10	Wenn der Kunde Beratungsdienstleistungen in Anspruch nehmen möchte, muss er sich mindestens 14 Tage vor dem von ihm gewünschten Anfangsdatum mit Exact zu diesem Zweck in Verbindung setzen, woraufhin Exact die Beratungsdienstleistungen einplant, wobei der vom Kunden gewünschte Zeitplan so weit wie möglich zu berücksichtigen ist. Exact kann die Einhaltung des vom Kunden gewünschten Zeitplanes nicht garantieren.	If the Customer wishes to purchase Consultancy Services, the Customer must contact Exact for that purpose at least 14 days before the commencement date desired by the Customer, following which Exact will schedule the Consultancy Services to be purchased, while taking account of the schedule desired by the Customer as much as possible. Exact cannot guarantee the schedule desired by the Customer.
33.11	Bis zu 5 Werktagen vor dem vereinbarten Anfangsdatum der Beratungsdienstleistungen kann der Kunde den Erwerb der Beratungsdienstleistungen stornieren oder Exact zur Festlegung eines neuen Anfangsdatums auffordern, wobei das neue Anfangsdatum nicht vor dem ursprünglichen Anfangsdatum liegen darf. Ein neuer Anfangstermin wird in Form einer Auftragsbestätigung angeboten, dem der Kunde schriftlich zustimmen muss. Wenn der Kunde die vorstehende Frist von 5 Werktagen nicht einhält, ist Exact berechtigt, dem Kunden die nicht erworbenen Beratungsdienstleistungen und die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen.	Up to 5 Working Days before the agreed start date of the Consultancy Services, the Customer can cancel the purchase of the Consultancy Services or request Exact to determine a new start date, which new start date will not be before the original start date. A new start date will be presented in the form of an order confirmation that must be signed for approval by the Customer. If the Customer does not observe the aforementioned term of 5 Working Days, Exact is entitled to charge the Customer for the Consultancy Services that were not purchased, and for the costs incurred.
Article 34 - Beratungsgebühr		Consultancy fee
34.1	Der Kunde schuldet Exact die Zahlung des zwischen Exact und dem Kunden vereinbarten Preis. Exact behält sich das Recht vor, weitere Kosten in Rechnung zu stellen, einschließlich Vergütung für zusätzliche Arbeiten.	The Customer owes Exact the price agreed between Exact and the Customer. Exact reserves the right to charge other fees, including but not limited to fees for additional work.
34.2	Alle Preise und Sätze verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und zuzüglich Reise-, Übernachtungs- und Hotelkosten. Die Rechnungsstellung erfolgt nach Tagen. Beratungsdienstleistungen vor Ort werden pro Besuch und Berater für mindestens 4 Stunden in Rechnung gestellt. An Werktagen nach 18 Uhr werden die Stundensätze auf bis zu 150% des Normalpreises und bis zu 200% am Wochenende erhöht.	All prices and rates are exclusive of VAT and exclusive of travel, accommodation and hotel expenses. Invoicing take place based on part-days. Consultancy Services on site are invoiced for at least 4 hours per visit per consultant. On Working Days after 6 p.m., the hourly rates are increased up to 150% of the normal rate and up to 200% during the weekend.
34.3	Wenn die vom Kunden angeforderten Beratungsdienstleistungen die Anzahl der von Exact nach bestem Wissen und Gewissen für die Erbringung der angeforderten Beratungsdienstleistungen geschätzten Stunden, überschreiten, können die Beratungsdienstleistungen für den Kunden auf der Grundlage der zu diesem Zeitpunkt gültigen Sätze erbracht werden.	If the Consultancy Services requested by the Customer exceed the number of hours required as estimated to the best of Exact's ability for the performance of the requested Consultancy Services, the Consultancy Services can be performed for the Customer on the basis of the rates applicable at Exact at that time.
Teil F - Besondere Bestimmungen für das Abonnement (Abonnementvertrag)		Part F – Special provisions in respect of subscription (Subscription agreement)
<i>Die Bestimmungen in diesem Teil F gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch)</i>		<i>The provisions included in this part F apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a subscription agreement concluded between the Parties.</i>

	auf einen zwischen den Parteien geschlossenen Abonnementvertrag bezieht.	
Article 35 -	Abonnement	Subscription
35.1	In diesen Bedingungen bedeutet "Abonnement" die Bereitstellung durch Exact a) eines Rechts zur Nutzung der Software gemäß Teil B dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und/oder b) Support (-dienstleistungen) und Wartung(sdienstleistungen)) gemäß Teil D, sofern die Parteien in dem Abonnementvertrag nichts anderes vereinbart haben.	In these terms and conditions, "Subscription" means Exact's provision of a) a right to use the Software as referred to in part B of these terms and conditions, and/or b) Support (Services) and Maintenance (Services) as referred to in part D, unless the Parties have agreed otherwise in the subscription agreement.
Article 36 -	Abonnementsgebühr	Subscription fee
36.1	Der Kunde schuldet Exact die Zahlung einer monatlichen Abonnementsgebühr für jeden Teil der Software, für die ein Nutzungsrecht gemäß des Abonnementvertrages gewährt wird, sowie für die Support- und Wartungsdienstleistungen.	The Customer owes Exact a monthly subscription fee for each part of the Software for which a right to use is granted pursuant to the subscription agreement as well as for the Support and Maintenance Services.
36.2	Die monatliche Abonnementsgebühr ist monatlich im Voraus für die Dauer des Abonnementvertrages zu zahlen.	The monthly subscription fee is paid each month in advance for the duration of the subscription agreement.
36.3	Die Zahlung erfolgt ausschließlich per Lastschriftverfahren, für welches der Kunde seine Zustimmung erteilt, sofern zwischen Exact und dem Kunden nichts anderes vereinbart wurde.	Payment only takes place via direct debit collection for which the Customer will grant its consent, unless otherwise agreed between Exact and the Customer.
Article 37 -	Beginn, Laufzeit und Kündigung	Commencement, duration and termination
37.1	Der Abonnementvertrag und das Recht zur Nutzung der Software werden an dem Tag wirksam, an dem Exact dem Kunden den Auftrag bestätigt hat und die Lizenzdatei im Kundenportal verfügbar ist. Über das Kundenportal kann der Kunde die Lizenzdatei herunterladen, die zum Erstellen der Verwaltungen und/oder Datenbanken und der Autorisierten Benutzer und zur Verwendung der Software erforderlich ist.	The subscription agreement and the right to use the Software enter into effect on the date that Exact and the Customer have agreed the order confirmation and the Licence File is available on the Customer Portal. From the Customer Portal, the Customer can download the Licence File required to create the administrations and/or databases and Named Users and to use the Software.
37.2	Der Abonnementvertrag wird für die Dauer von einem (1) Jahr abgeschlossen, kann nicht vorzeitig gekündigt werden und verlängert sich automatisch und stillschweigend um einen (1) Monat nach Ablauf dieser Frist von einem (1) Jahr, sofern keine der Parteien der anderen Partei mindestens einen (1) Monat vor dem Enddatum des Abonnementvertrages, den Abonnementvertrag schriftlich, entweder per Einschreiben oder über das Kundenportal, kündigt.	The subscription agreement is entered into for the term of one (1) year, cannot be terminated early and is automatically and tacitly renewed for the period of one (1) month after expiry of this term of one (1) year, unless either Party gives the other Party written notice, per registered post or via the Customer Portal, at least one (1) month before the end date of the subscription agreement that it wishes to terminate the subscription agreement.
37.3	Die Laufzeit des Abonnementvertrages wird nicht dadurch geändert, dass der Kunde im Rahmen desselben Abonnementvertrages zusätzliche Aufträge zur Software hinzufügt. Diese zusätzlichen Aufträge werden zum aktuellen Abonnementvertrag hinzugefügt, und die Abonnementsgebühr für die zusätzlichen Aufträge wird daher anteilmäßig monatlich in Rechnung gestellt, das heißt ab dem Tag, an dem die zusätzlichen Aufträge zum Abonnementvertrag hinzugefügt wurden, bis zum Ende der anwendbaren Laufzeit. Wenn der Abonnementvertrag verlängert wird, umfasst der Abonnementvertrag die gesamte Software ab dem Verlängerungsdatum, und die Abonnementgebühr wird über den Gesamtwert der Software in Rechnung gestellt.	The term of the subscription agreement is not changed as a result of the Customer adding additional orders to the Software under the same subscription agreement. These additional orders are added to the current subscription agreement and the subscription fee in respect of the additional orders is therefore invoiced proportionally each month, i.e. from the date on which the additional orders were added to the subscription agreement up to the end of the applicable term. If the subscription agreement is renewed, the subscription agreement will entail the entire Software from the Renewal Date and the subscription fee will be invoiced over the total value of the Software.
37.4	Während der Laufzeit des Abonnementvertrages kann dem Kunden jedes Jahr oder jeden Monat, abhängig von der Laufzeit des Abonnementvertrages, eine Lizenzdatei zur Verfügung gestellt werden, welcher dieser einführen muss, um die Software bis zum Ende des Abonnementvertrages weiter nutzen zu können.	During the term of the subscription agreement, each year or each month, depending on the duration of the subscription agreement, a Licence File can be provided to the Customer which the Customer must import in order to be able to continue using the Software up to the moment the subscription agreement ends.
37.5	Wenn die Zahlung der Abonnementgebühr nicht oder nicht rechtzeitig eingegangen ist und/oder die Zahlung per Lastschriftverfahren storniert wird, tritt der erneuerte oder anderweitige Abonnementvertrag nicht in Kraft.	If payment of the subscription fee has not been received or has not been received in time, and/or if payment by direct debit collection is reversed, the subscription agreement, renewed or otherwise, will not enter into effect.
37.6	Wenn der Abonnementvertrag abgelaufen ist, nicht rechtzeitig verlängert oder anderweitig gekündigt wurde, endet das Recht zur Nutzung der Software automatisch. Die Verpflichtung von Exact zur Durchführung von Support- und Wartungsdienstleistungen gemäß des Abonnementvertrages endet daher ebenfalls automatisch.	If the subscription agreement has ended, has not been renewed in time or has otherwise been terminated, the right to use the Software automatically ends. Exact's obligation to perform Support and Maintenance Services pursuant to the subscription agreement therefore also automatically ends.
	Teil G - Besondere Bestimmungen für Private Cloud Dienste (Private Cloud Vertrag)	Part G – Special provisions in respect of Private Cloud services (Private Cloud agreement)
	<i>Die in diesem Teil G enthaltenen Bestimmungen gelten zusätzlich zu den Allgemeinen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, wenn sich der Exact Vertrag (auch) auf einen zwischen den Parteien geschlossenen Private Cloud Vertrag bezieht.</i>	<i>The provisions included in this part G apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a Private Cloud agreement concluded between the Parties.</i>
Article 38 -	Begriffsbestimmungen	Definitions
38.1	Die folgenden Begriffe haben in diesem Teil G die folgende Bedeutung:	The following terms have the following meaning in this part G:
38.2	<i>Kundendaten:</i> alle Daten, die vom Kunden in die Private Cloud Software eingegeben / hochgeladen wurden;	<i>Customer Data:</i> all data entered/uploaded by the Customer in the Private Cloud Software;

38.3	<i>Hosting Gebühr:</i> die vom Kunden an Exact zu zahlende Gebühr für die Bereitstellung der Private Cloud Dienstleistungen;	<i>Hosting Fee:</i> the fee payable by the Customer to Exact for providing the Private Cloud Services;
38.4	<i>Private Cloud Vertrag:</i> der Vertrag zwischen Exact und dem Kunden in Bezug auf die Private Cloud Dienstleistungen, für die diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und alle vereinbarten Service-Level-Verträge gelten;	<i>Private Cloud Agreement:</i> The agreement between Exact and the Customer in respect of the Private Cloud Services, to which these terms and conditions and any agreed Service Level Agreement apply;
38.5	<i>Private Cloud Anmeldeverfahren:</i> Code oder Codes, die ausschließlich dazu bestimmt sind, dass der Benutzer Zugriff auf die Private Cloud Dienstleistungen erhält;	<i>Private Cloud Login Details:</i> code or codes exclusively intended for the User to gain access to the Private Cloud Services;
38.6	<i>Private Cloud Anmeldeverfahren:</i> das von Exact vorgeschriebene Verfahren, das der Kunde befolgen muss, um auf die Private Cloud Dienstleistungen zuzugreifen;	<i>Private Cloud Login Procedure:</i> the procedure prescribed by Exact that the Customer must follow to access the Private Cloud Services;
38.7	<i>Private Cloud Dienstleistungen:</i> die Dienstleistungen, die Exact dem Kunden im Rahmen des Private Cloud Vertrages bietet, umfassen: i) Gewähren des Zugangs des Kunden zur Private Cloud Software (und etwaigen Drittanbieterdienstleistungen), die von Exact auf einem System von Exact oder einer dritten Partei gehostet werden und ii) alle in diesem Zusammenhang vereinbarten zusätzlichen Dienstleistungen;	<i>Private Cloud Services:</i> the services Exact provides to the Customer in the context of the Private Cloud Agreement and that consist of i) granting the Customer access to Private Cloud Software (and any Third-Party Services) that are hosted by Exact on a system of Exact or a third party and ii) any additional services agreed in that connection;
38.8	<i>Private Cloud Software:</i> die Software, für die Exact dem Kunden ein Recht zur Nutzung / eine Lizenz gemäß einem Abonnementvertrag oder Lizenzvertrag gewährt, und auf die der Kunde über die Private Cloud Dienstleistungen Zugriff hat;	<i>Private Cloud Software:</i> the Software for which Exact has granted the Customer a right to use/licence pursuant to a subscription agreement or licence agreement that is accessible for the Customer via the Private Cloud Services;
38.9	<i>Service-Level-Vertrag:</i> der Vertrag zwischen Exact und dem Kunden bezüglich des Dienstleistungsniveaus in Bezug auf die Bereitstellung der Private Cloud Dienstleistungen.	<i>Service Level Agreement:</i> the agreement between Exact and the Customer regarding the service level in respect of the provision of the Private Cloud Services.
Article 39 -	Anwendbarkeit	Applicability
39.1	Die Bedingungen in diesem Teil gelten für jeden Private Cloud Vertrag zwischen Exact und dem Kunden für die Bereitstellung von Private Cloud Dienstleistungen und sind integraler Bestandteil des Private Cloud Vertrages.	The terms and conditions in this part apply to each Private Cloud Agreement between Exact and the Customer for the provision of Private Cloud Services and are deemed to form an integral part of the Private Cloud Agreement.
39.2	Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten zusätzlich zu den Bedingungen eines zwischen dem Kunden und Exact geschlossenen Abonnementvertrages oder zusätzlich zu den Bedingungen eines zwischen dem Kunden und Exact geschlossenen Lizenzvertrages oder Support- und Wartungsvertrages. Sofern zwischen Exact und dem Kunden ein Private Cloud Vertrag besteht, i) gilt der Verweis in Artikel 22 und 26.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen auf ein "Computersystem" als Verweis auf das System von Exact oder das eines Dritten, das verwendet wird, um die Private Cloud Dienstleistungen dem Kunden bereitzustellen, und ii) die Artikel 23.2, 23.5 und 28.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden keine Anwendung.	These terms and conditions apply in addition to the conditions of a subscription agreement concluded between the Customer and Exact or in addition to the conditions of a licence agreement or support and maintenance agreement concluded between the Customer and Exact. As long as there is a Private Cloud Agreement between Exact and the Customer i) the reference in Article 22 and 26.3 of these terms and conditions to a "computer system" is deemed to be a reference to Exact's system or that of a third party that is used to provide the Private Cloud Services to the Customer, and ii) Articles 23.2, 23.5 and 28.5 of these terms and conditions do not apply.
Article 40 -	Private Cloud Dienstleistungen	Private Cloud Services
40.1	Gemäß dem Private Cloud Vertrag gewährt Exact dem Kunden das nicht alleinige und nicht übertragbare Recht zur Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen während der Laufzeit des Private Cloud Vertrages. Die Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen durch den Kunden erfolgt ausschließlich für den internen Geschäftsbetrieb des Kunden und ist beschränkt je nach Art der Private Cloud Software (einschließlich Anzahl und Typ der Module) und je Anzahl der Benutzer und/oder Benutzerverwaltungen, die der Kunde im Private Cloud Vertrag vertraglich festgelegt hat.	Pursuant to the Private Cloud Agreement, Exact grants the Customer the non-exclusive and non-transferable right to use the Private Cloud Services during the term of the Private Cloud Agreement. Customer's use of the Private Cloud Services is exclusively for the Customer's internal business operations and is limited to the type of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and the number of Users and/or administrations that the Customer has contractually laid down in the Private Cloud Agreement.
40.2	Dem Kunden ist es ausdrücklich nicht gestattet, die Private Cloud Dienstleistungen für mehr Arten von Private Cloud Software (einschließlich Anzahl und Art der Module) und mehr Benutzer und/oder Benutzerverwaltungen als für die von Exact zur Verfügung gestellte Anzahl zu verwenden.	The Customer is expressly not allowed to use the Private Cloud Services for, or have them used by, more types of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and more Users and/or administrations than the number that Exact made available to the Customer.
40.3	Die Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen ist nur für den Kunden und dessen Mitarbeiter möglich. Der Kunde darf die Private Cloud Dienstleistungen nicht für Dritte nutzen (z. B. für Schulungen von Dritten, kommerzielle Nutzung oder Timesharing, Leasing oder Nutzung durch eine Serviceagentur, Buchhaltung- und Buchhaltungsdienstleistungen).	Use of the Private Cloud Services is limited to the Customer and its Employees only. The Customer is not allowed to use the Private Cloud Services for the benefit of third parties (for example for training courses of third parties, commercial use or timeshare, lease or use by a service agency, accountancy and bookkeeping services).
40.4	Soweit dies nicht im Widerspruch zu zwingenden gesetzlichen Bestimmungen steht, ist Exact berechtigt, die Private Cloud Dienstleistungen nach eigenem Ermessen anzupassen. Exact wird den Kunden rechtzeitig über etwaige Anpassungen informieren, sofern diese für die Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen nach Einschätzung von Exact relevant sind.	Insofar as this is not in conflict with any mandatory statutory provision, Exact has the right to adjust the Private Cloud Services at its own discretion. Exact will inform the Customer in good time of any adjustments insofar as these are relevant for the use of the Private Cloud Services, at Exact's discretion.
Article 41 -	Preise und Bezahlung	Prices and payment
41.1	Der Kunde schuldet Exact eine Hosting Gebühr gemäß des Private Cloud Vertrages. Die Hosting Gebühr ist monatlich im Voraus fällig und basiert auf i) der Art der Private Cloud Software (einschließlich Anzahl und Art der Module) und der Anzahl der Benutzer und/oder Benutzerverwaltungen, die der Kunde auf der Grundlage des Private Cloud Vertrages erwirbt und ii) allen zusätzlichen Dienstleistungen, die Exact dem Kunden gemäß des Private Cloud Vertrages anbietet.	The Customer owes Exact a Hosting Fee pursuant to the Private Cloud Agreement. The Hosting Fee is due on a monthly basis in advance and is based on i) the type of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and the number of Users and/or administrations that the Customer purchases on the basis of the Private Cloud Agreement, and ii) any additional services that Exact provides to the Customer pursuant to the Private Cloud Agreement.

41.2	Alle Zahlungen gemäß des Private Cloud Vertrages erfolgen per Lastschriftverfahren, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde.	All payments pursuant to the Private Cloud Agreement are made via direct debit collection unless otherwise agreed in writing.
Article 42 - Einloggen		Logging in
42.1	Der Kunde hat nur über das Private Cloud Anmeldeverfahren mit den Private Cloud Anmeldedaten, die Exact dem Kunden zur Verfügung gestellt hat, Zugriff auf die Private Cloud Software.	The Customer shall only access the Private Cloud Software via the Private Cloud Login Procedure using the Private Cloud Login Details that Exact has provided to the Customer.
42.2	Allein der Kunde und der Benutzer sind für die Private Cloud Anmeldedaten verantwortlich und müssen diese Details sorgfältig behandeln. Die Private Cloud Anmeldedaten gelten nur für den einzelnen Benutzer persönlich und können nicht auf eine andere Person oder innerhalb oder außerhalb des Unternehmens des Kunden übertragen werden. Der Kunde und der Benutzer sind zur absoluten Geheimhaltung der Private Cloud Anmeldedaten verpflichtet. Der Kunde haftet für jede Nutzung der Private Cloud Anmeldedaten durch seine Benutzer, und alle Handlungen der Benutzer in diesem Zusammenhang erfolgen auf Kosten und Risiko des Kunden. Exact übernimmt hierfür keinerlei Haftung.	The Customer and the User are responsible for the Private Cloud Login Details, must handle these details with care. The Private Cloud Login Details are personal to the individual User and cannot be transferred to another Person, or inside or outside the Customer's organisation. The Customer and the User are obliged to maintain absolute confidentiality in respect of the Private Cloud Login Details. The Customer is liable for each use of the Private Cloud Login Details by its Users and all actions of the Users in this context are at the expense and risk of the Customer. Exact does not accept any liability whatsoever for this.
Article 43 - Nutzungsrechte und -pflichten		User rights and obligations
43.1	Dem Kunden wird der Zugriff auf die Private Cloud Dienstleistungen und deren Gebrauch nur in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Private Cloud Vertrages, diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und des anwendbaren Rechts und den rechtlichen Bestimmungen gewährt. Der Kunde nutzt die Private Cloud Dienstleistungen nicht für Handlungen oder Verhaltensweisen, die Exact in ein schlechtes Licht rücken können.	The Customer shall only access the Private Cloud Services and use these in accordance with the provisions of the Private Cloud Agreement, these terms and conditions and the applicable laws and regulations. The Customer will not use the Private Cloud Services for any act(s) or conduct that exposes Exact to negative publicity.
43.2	Der Kunde gewährleistet, dass die Benutzer ihren Zugriff auf die Private Cloud Dienstleistungen und die in diesem Zusammenhang erforderlichen Informationen sorgfältig behandeln, und der Kunde behält und/oder übernimmt die endgültige Verantwortung für alle Informationen, die Benutzer der Private Cloud Software hinzufügen oder ändern.	The Customer guarantees that the Users will handle their access to the Private Cloud Services and the information required in that context with care and the Customer unconditionally retains and/or accepts ultimate responsibility for all information that Users add to or change in the Private Cloud Software.
43.3	Der Kunde wird gegenüber Dritten jederzeit sorgfältig und rechtmäßig handeln, insbesondere indem er die geistigen Eigentumsrechte und andere Rechte Dritter achtet, indem er die Verbreitung von Informationen auf eine rechtswidrige Weise unterlässt, indem er keinen unbefugten Zugriff auf Systeme zulässt, indem er keine Viren und andere schädliche Programme oder Daten verbreitet und indem er keine strafbaren Handlungen begeht oder andere gesetzliche Verpflichtungen verletzt.	The Customer will at all times act carefully and lawfully towards third parties, in particular by honouring the intellectual property rights and other rights of third parties, by refraining from disseminating information in a manner that is in conflict with the law, by not allowing unauthorised access to systems, by not spreading viruses and other harmful programmes or data, by not committing criminal acts or violating any other statutory obligation.
43.4	Dem Kunden ist es nicht gestattet: a) die Private Cloud Dienstleistungen zu illegalen oder rechtswidrigen Zwecken zu nutzen oder zu nutzen versuchen und/oder Material zu veröffentlichen oder anderweitig zu verbreiten, das anstößig oder diffamierend ist oder mit geistigen Eigentumsrechten Dritter in Konflikt steht; b) die Private Cloud Dienstleistungen so zu nutzen oder zu nutzen versuchen, dass dadurch die Bereitstellung von Private Cloud Dienstleistungen durch Exact oder deren Verfügbarkeit für und die Nutzung durch andere von Exact Autorisierten Benutzern unterbrochen, eingeschränkt oder behindert wird; c) Zugang zu einem Teil der Private Cloud Dienstleistungen zu erhalten oder zu versuchen, zu erhalten, auf den der Kunde keinen Zugriff hat und/oder auf Daten zuzugreifen, die über die Private Cloud Dienstleistungen gespeichert oder zugänglich sind, mit Ausnahme von Daten, die vom Kunden eingegeben wurden, sowie von Daten, die von Exact allen Benutzern innerhalb oder über die Private Cloud Dienstleistungen zur Verfügung gestellt werden; d) sich Zugang zu verschaffen oder zu versuchen, Zugang zu irgendeinem Teil der Private Cloud Dienstleistungen auf automatisierte Weise zu erhalten (zum Beispiel durch "Scrape", "Crawlen" oder "Spider"); e) andere Formen der automatisierten Integration als die automatisierte Integration über die von Exact bereitgestellten oder genehmigten APIs (Application Programming Interface) zu verwenden; f) an Software oder anderem Code oder Skript, welche Teil der Private Cloud Software ist und/oder über die Private Cloud Dienstleistungen erreichbar ist, Reverse Engineering zu betreiben, und/oder diese zu dekompile, zu kopieren, zu verteilen, zu verbreiten, unterzulizenzieren, zu modifizieren, zu übersetzen, zu scannen, anzupassen oder auf sonstige Weise zu modifizieren und/oder zu verändern und/oder zu reproduzieren; und/oder g) durch seine Handlungen oder Unterlassungen unmittelbare oder mittelbare Funktionsstörungen der Infrastruktur von Exact oder eines Teils davon, der Infrastruktur Dritter und/oder der Verbindungen zwischen diesen Infrastrukturen aufgrund des Inhaltes oder des Umfangs ihres Datenverkehrs zu verursachen.	The Customer is not allowed to: a) use or attempt to use the Private Cloud Services for any illegal or unlawful purpose and/or to publish or otherwise distributing materials that are offensive, defamatory or in conflict with intellectual property rights of third parties; b) use or attempt to use the Private Cloud Services in a manner that disrupts, limits or interferes with the delivery of the Private Cloud Services by Exact or their availability for and the use by other users authorised by Exact; c) gain access or attempt to gain access any part of the Private Cloud Services which the Customer is not authorized to access and/or to access any data that are held or accessible via the Private Cloud Services, with the exception of data that have been entered by the Customer, together with data that are made available by Exact to all users within or via the Private Cloud Services; d) gain access or attempt to gain access to any part of the Private Cloud Services by automated means (for example via a "scrape", "crawl" or "spider"); e) use any form of automated integration other than automated integration via the APIs (application programming interface) that Exact provides or approves; f) reverse engineer, decompile, copy, distribute, disseminate, sublicense, modify, translate, scan, adjust or in any other way modify and/or reproduce software or other code or script that forms part of the Private Cloud Software and/or is accessible via the Private Cloud Services; and/or g) by its actions or omissions cause direct or indirect disruption in the functioning of Exact's infrastructure, or part thereof, the infrastructure of third parties and/or connections between these infrastructures by the content or scope of its data traffic.
43.5	Unbeschadet des Vorstehenden darf der Kunde die Private Cloud Dienstleistungen nicht dazu verwenden, Spam zu verbreiten oder zu vereinfachen (einschließlich des Öffnens von SMTP-Relays und/oder Proxy-Proxys, des Hostings oder des Hostings von Webseiten, die durch unerwünschte Nachrichten werben, und dem	Notwithstanding the above, the Customer must refrain from using the Private Cloud Services to spread or facilitate spam (including having SMTP relays and/or proxies open, hosting or enabling the hosting of websites that advertise through unsolicited messages and providing DNS services for such websites). The burden of

	Bereitstellen von DNS-Services für solche Webseiten). Die Beweislast dafür, dass die vorherige Zustimmung des Empfängers eingeholt wurde, wenn Massenmitteilungen vom oder für den Kunden übermittelt werden, liegt beim Kunden. Der Kunde haftet für Schäden, die durch die Verbreitung von Spam entstehen. Der Schaden umfasst in jedem Fall die Entschädigung für die Zeit, die Exact für das Entfernen seiner IP-Adressen und die der anderen Kunden von Exact aufgewendet hat, die aufgrund von Spam aus schwarzen Filterlisten für Spam-Filter hinzugefügt wurden, und die damit verbundenen Kosten für den Umgang mit Beschwerden über den vom Kunden verteilten Spam.	proof to show that the addressee's prior consent was given if bulk communications are transmitted by or on behalf of the Customer lies with the Customer. The Customer is liable for damage caused by distributing spam. Damage includes in any case, but is not limited to, compensation for the time spent by Exact on removing its IP addresses and those of its other Customers of Exact that have been added because of the spam from spam filter blacklists, and the costs related to handling complaints about the spam distributed by the Customer.
43.6	Wenn der Kunde zu irgendeinem Zeitpunkt feststellt, dass er die Netzwerkebenen von Exact betreten kann, muss er dies unverzüglich an Exact melden.	If the Customer discovers at any time that it can enter Exact's network layers, it must report this immediately to Exact.
43.7	Wenn Exact der Ansicht ist, dass der ungestörte Betrieb ihrer Infrastruktur und/oder die Bereitstellung von Diensten für ihre Kunden aus Gründen wie Vireninfectionen, Denial-of-Service-Angriffen, Port-Scans, Hacking, Spam von oder im Auftrag des Kunden gefährdet ist, kann sie Anweisungen geben, die der Kunde sofort befolgen muss, und Exact kann alle oder einen Teil ihrer Dienstleistungen aussetzen, solange das konkrete Risiko besteht. Wenn der Kunde die Anweisungen nicht sofort befolgt, kommt er ohne das Erfordernis einer Mahnung in Verzug.	If Exact believes the undisturbed operation of its infrastructure and/or the provision of services to its Customers is at risk for reasons including but not limited to virus infections, denial of service attacks, port scans, hacking, spam from or on behalf of the Customer or otherwise, it may issue instructions that must be immediately followed by the Customer, and Exact may suspend all or part of its services for as long as the relevant risk exists. If the Customer does not immediately follow the instructions, it will be in default without further notice of default being required.
43.8	Bei einem tatsächlichen oder vermuteten Missbrauch oder einer anderen missbräuchlichen Verwendung der Private Cloud Dienstleistungen oder bei anderen Verstößen gegen die Bestimmungen des Private Cloud Vertrages kann Exact nach eigenem Ermessen und mit sofortiger Wirkung: a) den Kunden auffordern, vorübergehend oder dauerhaft, alle rechtswidrigen Daten von seinen Geräten, Systemen und/oder Servern (im Falle von Hosting) zu entfernen; und/oder b) den Zugriff des Kunden auf die Private Cloud Dienstleistungen oder die Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen vorübergehend oder dauerhaft einschränken oder sperren; c) alle oder einen Teil ihrer Dienstleistungen einstellen oder aussetzen; d) den Private Cloud Vertrag kündigen; dies gilt unbeschadet der Verpflichtung des Kunden zur Zahlung der verbleibenden Gebühren gemäß des Private Cloud Vertrages und ohne, dass Exact den Kunden entschädigen oder von seiner Haftung freistellen muss. Wenn möglich, sollte Exact den Kunden zuerst informieren, damit Verstöße freiwillig behoben werden können. Wenn Exact dies für erforderlich hält, behält sie sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen ohne Benachrichtigung zu handeln. Im Zusammenhang mit den Maßnahmen, die aufgrund von Verstößen gegen die Nutzungsregeln ergriffen wurden, werden keine Erstattungen oder Gutschriften gewährt.	For any actual or suspected misuse or other improper use of the Private Cloud Services or other violation of the provisions of the Private Cloud Agreement, Exact may, at its own discretion and with immediate effect: a) demand the Customer to temporarily or permanently remove all infringing data from their equipment, systems and/or servers (in the case of hosting); and/or b) temporarily or permanently restrict or block the Customer's access to the Private Cloud Services or the use of the Private Cloud Services ; c) discontinue or suspend all or part of its services; d) terminate the Private Cloud Agreement; all without prejudice to the Customer's obligation to pay the remaining fees pursuant to the Private Cloud Agreement and without Exact being liable to compensate or indemnify the Customer. Where possible, it is preferred that Exact informs the Customer first so that infringements can be handled voluntarily. However, if Exact deems this to be necessary, it reserves the right to act without notification, at its own discretion. In connection with the measures taken due to infringements of the usage rules, no refunds or credit are provided.
Article 44 -	Fair Use Politik (Mengenbeschränkungen)	Fair use policy (volume restrictions)
44.1	Exact stellt die Private Cloud Dienstleistungen auf der Grundlage ihrer Fair-Use-Politik bereit. Dies bedeutet, dass Exact grundsätzlich keine Einschränkungen hinsichtlich Art und Umfang der Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen durch den Kunden aufstellt, es sei denn in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist etwas anderes vorgesehen. Exact bietet die Private Cloud Dienstleistungen für eine solche Menge von Informationen, die sie speichert und ein solches Volumen des Datenverkehrs, das sie realisiert, an, wie sie in einem Unternehmen vergleichbarer Größe im Durchschnitt zu erwarten sind. Dies gilt unter der Maßgabe, dass Exact sich das Recht vorbehält, Maßnahmen zu ergreifen, wenn eine übermäßige Nutzung erfolgt, das heißt eine Nutzung, die die durchschnittliche Nutzung eines Kunden deutlich übersteigt. Der Kunde hat Maßnahmen zu ergreifen, um die vorgenannte übermäßige Nutzung unmittelbar nach Meldung von Exact zu beenden. Exact kann die Private Cloud Dienstleistungen aussetzen, wenn eine anhaltend übermäßige Belastung auftritt. Exact kann dem Kunden die Kosten dieser übermäßigen Nutzung zu den bei Exact zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätzen berechnen. Zu einer übermäßigen Belastung gehören auch eine übermäßig hohe Nutzung von Verarbeitungs-, Speicher-, Netzwerk-, Platten- und Speicherkapazitäten sowie die übermäßige Nutzung von Verwaltungsdiensten und Supportdiensten.	Exact provides the Private Cloud Services based on its fair use policy. This means that Exact generally imposes no restrictions on the nature and size of the Customer's use of the Private Cloud Services, other than as intended in these terms and conditions. Exact offers the Private Cloud Services for a quantity of information that it stores and the volume of data transport it realises, as can be expected on average in an enterprise of comparable size. This is on the understanding that Exact reserves the right to take measures if excessive use occurs, namely use that significantly exceeds an average Customer's use. The Customer must take measures to end the aforementioned excessive use immediately after Exact has first reported this. Exact may suspend the Private Cloud Services if a persistently excessive load occurs. Exact can charge the Customer for the costs of this excessive load at the rates that are applicable at Exact at that time. Excessive load also includes excessively high use of processing, memory, network, disk and storage capacity, as well as excessive use of management services and support services.
44.2	Wenn der Kunde und Exact in dem Private Cloud Vertrag und/oder in dem Service-Level-Vertrag eine Beschränkung hinsichtlich der Speicherkapazität und/oder der Anzahl von Transaktionen, Mutationen oder finanziellen oder anderen Einträgen durch den Kunden vereinbart haben, ist Exact auf bestimmte oder unbestimmte Zeit, für den Fall, dass diese Kapazität oder Anzahl überschritten wird, berechtigt, dem Kunden die Kosten hierfür zu den zu diesem Zeitpunkt im Private Cloud Vertrag oder dem Service-Level-Vertrag festgelegten Sätzen, oder falls diese nicht existierten, zu den bei Exact zu dieser Zeit anzuwendenden Sätzen in Rechnung zu stellen. Der Kunde erklärt sich hiermit	If in the Private Cloud Agreement and/or in the Service Legal Agreement the Customer and Exact have agreed on a restriction in respect of the storage capacity and/or the number of transactions, mutations or financial or other entries recorded by the Customer, for a specific period or otherwise, Exact is, in the event that this capacity and/or number is exceeded, authorised to charge the Customer for the costs of this at the rate specified in the Private Cloud and/or Service Level Agreement, or if there is none, at the rates applicable at Exact at that time. The Customer hereby agrees that Exact may access to Customer Data to report the storage capacity used and/or the number and size of the transactions,

	<p>einverstanden, dass Exact auf Kundendaten zugreifen kann, um die verwendete Speicherkapazität und/oder die Anzahl und den Umfang der vom Kunden aufgezeichneten Transaktionen, Mutationen und Finanzbuchungen nachzuvollziehen, um zu bestimmen, ob die Kapazität und/oder die Anzahl, die von den Parteien vereinbart wurde, vom Kunden überschritten wurde. Die genauen Aufzeichnungen stellen für diesen Zweck einen eindeutigen Beweis dar, sofern der Kunde nicht das Gegenteil beweist.</p>	<p>mutations and financial entries recorded by the Customer, solely to determine whether the capacity and/or number agreed by the Parties has been exceeded. Exact's records will constitute conclusive evidence for this purpose, unless the Customer proves the contrary.</p>
	<p>Article 45 - Beginn, Laufzeit und Kündigung</p>	<p>Commencement, duration and termination</p>
45.1	<p>Der Private Cloud Vertrag wird für die Dauer von 1 Monat abgeschlossen und jeweils um 1 Monat stillschweigend verlängert, es sei denn, eine Partei kündigt den Private Cloud Vertrag gegenüber der anderen Partei mindestens 1 Monat vor dem Verlängerungsdatum schriftlich per Einschreiben oder über das Kundenportal.</p>	<p>The Private Cloud Agreement is entered into for the duration of 1 month and is tacitly renewed each time for a successive period of 1 month, unless either Party informs the other party in writing by registered post or via the Customer Portal no later than 1 month before the Renewal Date that it wishes to terminate the Private Cloud Agreement.</p>
45.2	<p>Der Kunde muss jederzeit einen Lizenz- oder Abonnementvertrag in Bezug auf die Private Cloud Software abgeschlossen haben. Wenn der Lizenzvertrag oder der Abonnementvertrag ganz oder teilweise aufgehoben oder gekündigt wird, wird die Verpflichtung von Exact zur Bereitstellung von Private Cloud Dienstleistungen gemäß des Private Cloud Vertrages automatisch in Bezug auf die Private Cloud Software, für die keine Lizenz vorhanden ist oder die zum Zeitpunkt der Aufhebung oder Kündigung des Lizenzvertrages oder Abonnementvertrages nicht mehr gilt, ausgesetzt.</p>	<p>The Customer must at all times have a licence agreement or subscription agreement in place in respect of the Private Cloud Software. If the licence agreement or subscription agreement is partially or wholly suspended or terminated, Exact's obligation to provide Private Cloud Services pursuant to the Private Cloud agreement is automatically suspended in respect of the Private Cloud Software for which a licence is not in place or no longer applies as of the date of suspension or termination of the licence agreement or subscription agreement.</p>
45.3	<p>Die Kündigung des Private Cloud Vertrags in Bezug auf die Private Cloud Software oder einen Teil davon führt zur Aussetzung des Nutzungsrechtes für die betreffende Software oder einen Teil davon, für die eine Lizenz erteilt wurde.</p>	<p>Termination of the Private Cloud Agreement in respect of the Private Cloud Software or part thereof leads to suspension of the right to use for the relevant Software or part thereof for which a licence was granted.</p>
45.4	<p>Wenn der Private Cloud Vertrag gekündigt wird, kann der Kunde bis zur endgültigen Beendigung des Private Cloud Vertrages alle Kundendaten herunterladen. Nach Beendigung des Private Cloud Vertrages wird der Kunde die Nutzung der Private Cloud Dienstleistungen unverzüglich und dauerhaft einstellen und hat auch keinen Zugriff mehr auf die Private Cloud Software und die darauf gespeicherten Daten. Der Kunde erteilt hiermit Exact die Zustimmung, die Kundendaten für einen Zeitraum von 3 (drei) Monaten nach Beendigung des Private Cloud Vertrages aufzubewahren.</p>	<p>If the Private Cloud Agreement is terminated, the Customer can download all Customer Data up to the date of termination of the Private Cloud Agreement. After termination of the Private Cloud Agreement, the Customer will immediately and permanently cease the use of the Private Cloud Services and also no longer have access to the Private Cloud Software and the data saved on it. The Customer hereby grants consent to Exact for retaining the Customer Data for a period of 3 (three) months after the termination of the Private Cloud Agreement.</p>
	<p>Article 46 - Service-Level-Vertrag und Verfügbarkeit</p>	<p>Service Level Agreement and availability</p>
46.1	<p>Exact unternimmt alles, was wirtschaftlich angemessen ist, um sicherzustellen, dass die Private Cloud Dienstleistungen für den Kunden verfügbar sind, wie in dem Service-Level-Vertrag angegeben. Der Service-Level-Vertrag ist ein wesentlicher Bestandteil des Private Cloud Vertrages.</p>	<p>Exact will do everything commercially reasonable to ensure that the Private Cloud Services are available for use by the Customer, as specified in the Service Level Agreement. The Service Level Agreement is an integral part of the Private Cloud Agreement.</p>
46.2	<p>Exact kann den Service-Level-Vertrag nach eigenem Ermessen ändern. Der Kunde wird über jede Änderung des Service-Level-Vertrages so bald wie möglich informiert, bevor eine solche Änderung in Kraft tritt. Exact kann ohne vorherige Ankündigung den Zugriff auf die Private Cloud Dienstleistungen dauerhaft oder vorübergehend sperren oder deren Nutzung einschränken, soweit dies von Zeit zu Zeit vernünftigerweise erforderlich ist: a) um vorbeugende oder reguläre Wartungen oder Upgrades der Private Cloud Dienstleistungen durchzuführen; b) um Wartungsarbeiten durchzuführen; c) wenn eine tatsächliche oder vermutete Sicherheitsverletzung auftritt; und/oder d) wenn ein anderer Notfall auftritt; alles, ohne dass der Kunde einen Anspruch auf Schadensersatz gegen Exact hat. Exact wird sich bemühen, diese Maßnahmen auf ein Minimum zu beschränken und den Kunden, soweit wirtschaftlich möglich, rechtzeitig zu informieren.</p>	<p>Exact may amend the Service Level Agreement at its sole discretion. The Customer will be informed of any amendment of the Service Level Agreement as soon as reasonably possible before such amendment enters into effect. Exact may, without prior notice, permanently or temporarily block or disable access to the Private Cloud Services or restrict their use to the extent this is reasonably necessary from time to time: a) to perform preventive or regular maintenance or upgrades in respect of the Private Cloud Services; b) to perform Maintenance Services; c) if an actual or suspected security breach occurs; and/or d) if another emergency occurs; all without the Customer being entitled to seek compensation from Exact. Exact will endeavor to limit these measures to a minimum and, to the extent commercially feasible, inform the Customer in due time.</p>
46.3	<p>Der Kunde akzeptiert, dass die Private Cloud Dienstleistungen niemals perfekt oder zu 100% fehlerfrei sein können und dass nicht alle Mängel behoben werden oder behoben werden können.</p>	<p>The Customer accepts that the Private Cloud Services can never be perfect or 100% free of defects and that not all defects can or will be remedied.</p>
	<p>Article 47 - Datenspeicherung, Sicherung</p>	<p>Data retention, back-up</p>
47.1	<p>Der Kunde bleibt stets Eigentümer der Kundendaten und ist allein für den Inhalt und die Richtigkeit der Kundendaten verantwortlich. Die Einhaltung der Gesetze und Bestimmungen durch den Kunden im Zusammenhang mit der Erstellung, Speicherung und Löschung der vom Computer generierten Daten liegt in der Verantwortung des Kunden. Exact unterliegt keiner gesetzlichen Aufbewahrungsfrist für die vom Kunden eingegebenen Daten.</p>	<p>The Customer always remains the proprietor of the Customer Data and is solely responsible for the content and accuracy of the Customer Data. Customer's compliance with laws and regulations in connection with the creation, storage and disposal of data generated (by the computer) is the Customer's responsibility. Exact will not be subject to any statutory retention period for the data entered by the Customer.</p>
47.2	<p>Exact gewährleistet, dass die Kundendaten vor Verlust geschützt sind, soweit dies wirtschaftlich möglich ist, kann jedoch nicht garantieren, dass keine Daten verloren gehen. Exact erstellt regelmäßig eine Momentaufnahme (Kopie) der Kundendaten, die der Kunde über die Private Cloud Dienstleistungen eingegeben hat. Diese Kopie wird nur aus Gründen der internen Sicherheit und ausschließlich für Exact erstellt (zum Beispiel bei Unglücksfällen, Notfallwiederherstellung usw. bei Exact) und wird nicht an (einzelne) Kunden verteilt. Sofern in dem Service-Level-Vertrag</p>	<p>Exact warrants that the Customer Data is protected against loss insofar as this is reasonably commercially feasible, but cannot guarantee that no loss of data will occur. Exact regularly makes a snapshot (copy) of the Customer Data that the Customer has entered via the Private Cloud Services. This copy is only made for internal security reasons exclusively for Exact (for example in case of calamities, disaster recovery etc. at Exact) and will not be distributed to (individual) Customers. Unless agreed otherwise in the Service Level Agreement, the Private Cloud Services do not</p>

<p>nicht anders vereinbart, beinhalten die Private Cloud Dienstleistungen keine Bereitstellung von Backup-, Notfallwiederherstellungs- oder Business-Continuity-Dienstleistungen für den Kunden. Aus diesem Grund empfiehlt Exact dem Kunden, eine Kopie aller seiner Daten anzufertigen, bevor alle Daten über die Private Cloud Dienstleistungen eingegeben werden, und zwar in einer Häufigkeit, die geeignet ist, diese Daten mit einem Minimum an Auswirkungen auf das Geschäft wiederherzustellen. Solche Kopien müssen im Voraus außerhalb der Private Cloud Dienstleistungsumgebung gespeichert werden. In keinem Fall haftet Exact für die Kosten (der Reproduktion) von beschädigten, verfälschten oder verloren gegangenen Daten und (etwaigen) Folgeschäden oder des entgangenen Gewinns des Kunden.</p>	<p>entail the provision of any back-up, disaster recovery or business continuity services to the Customer. For that reason, Exact advises the Customer to make a copy of all its data, before all data is entered via the Private Cloud Services, with a frequency that is suitable to recover these data with a minimum impact on its business. Such copies must be saved in advance outside the (environment of the) Private Cloud Services. In no event shall Exact be liable for the costs of (reproducing) damaged, corrupt or lost data, nor for any (consequential) damage or loss of profit on the part of the Customer.</p>
--	--